



富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速

Toby Chen
Broker / 富國地產
德州 / 加州地產經紀人
國、台、英語

E-mail: chentoby@gmail.com

Cell: 832-235-5000

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

J. Eric Lu
Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.Luins.com

713-988-6811

經驗豐富

服務專線精通國、台、粵、英語

您可依賴的專業事務所

我們的信念

竭盡所能，為您提供誠信、

熱心、省錢、安善的保障及服務。

負責人 CLU

呂振益 J.Eric Lu

保險師

服務客戶逾 20 年，全德州各地都有滿意的客戶

免費申請歐記健保補助
以及估價諮詢

12月1日起 擴大營業

請打新電話：

(713) 988-6811

一通電話
立即省錢

李仕球

優勝保險，你值得擁有？

優勝保險

Champions Insurance Group
代理上百家 A 級保險公司

★專精房屋及商業保險★

10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042

www.ChampionsIG.com

Personal個人保險
Home 房屋
Auto 汽車
Life 人壽
Health 健康
誠徵有經驗穩重的保險經紀人

Tel: 713-260-8899 Fax: 713-260-8894

星印美地產投資公司

- 1.Richmond豪華寬敞大洋房，5房6浴，三車庫，私人泳池，大庭園。僅售\$998,000。
- 2.糖城 Clements High 學區，5房4浴，6156尺，高級大洋房，三車庫，私人泳池。僅售\$735,000。
- 3.糖城 Clements High 學區，4房2.5浴，二車庫，2,812 sqft。僅售\$588,000立即入住。
4. Meadows Place, 3房2.5浴，兩層樓公寓，重新裝修，1794 sqft。僅售\$162,000立即入住。
5. 西北區，3房2浴平房，一車庫，1490 sqft。僅售\$145,000立即入住。
6. Katy North, 近 I-10, Hwy. 6. 三房二浴平房，一公頃土地，可養馬，享受田園生活。僅售\$329,000。
7. Commercial: Kat全新辦公場地，4間獨立辦公室，餐廳，小廚房，廁所完全。立即入住:近10號和99號公路。
- 8.土地: Rosharon - 近288公路，社區住宅地，2 Acres,僅售\$63,000。
9. Boon & Bissontier 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺月租\$0.60，可立即搬入。
10. 大休士頓地區，多種房型出租屋，歡迎來電詢問！

R01-SIA REALTY 星印美地產 56C_8

Sandra Tsui

陳小姐

(國、英語)

281-650-0742

Authorized to offer AARP members
insurance products from New York Life.

713-480-9988

(通英、國、粵)

3200 Southwest FWY #1900, Houston, TX 77027
clai@ft.newyorklife.com www.connielai.comNew York Life Insurance Company
紐約人壽 傳家之保

人壽保險 | 長期護理保險

教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃

The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件，紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。

SMRU 1719753 EXP 12/21/201890

R01_NYL LAI/黎瓊芳 6C_8

黎瓊芳 Connie Lai
Agent LUTCF, CLTC

We Serve The Following Area:

* Houston, TX

* Dallas/Fortworth, TX

* Austin, TX

* Nationwide

Headquarter:
705 K Ave #7, Plano,
TX 75074Office:
972-235-2525

Text: 972-235-2626

Email: info@jh-roof-inf.com

Houston:
5233 Bellaire Blvd

#177 Bellaire, TX

77401

Tel: 713-678-0711

R05_JHROOF正茂屋頂C47_16

Shower door

Value Windows & Doors

HOUSTON

www.ValueWindowsDoorsHouston.com

休士頓

世界各大城市特價機票

另代訂酒店租車、簽證及 Package Tour.

恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

www.ValueWindowsDoorsHouston.com

新增商業門窗及辦公室隔間

Tel: 281.261.8900

Fax: 281.261.6660

13715 Murphy Road, #D, Stafford, Texas 77477

又福地板

Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440
9630 Clarewood Dr., #B-3, Houston TX 77036

www.yulfgroup.com

Mon-Sat: 9:00AM-6:00PM

Sun: 電話預約

最佳品質
最優質服務

追求極致完美 綠色環保健康

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，

主營各類(CARB II)環保認證的Hardwood, Laminate

,(WPC, SPC防水耐磨) 地板、地磚及地毯的零售和批

發服務，並能為客人量身訂做個性化的檯面和浴室裝

修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺

倉庫現貨，歡迎批發零售。

追求極致完美 綠色環保健康

中華民國總統候選人韓國瑜夫人李佳芬女士率團訪問休市，並於昨天來美南新聞大樓訪問

(休士頓/ 秦鴻鈞報導) 中華民國總統候選人韓國瑜夫人李佳芬女士，於十二日下午率團訪問休士頓，除了於當天下午在機場受到「國民黨總統候選人美國休斯頓助選團」一行的熱烈歡迎。該團並於昨天(周五)上午訪問恆豐銀行及文化中心，於昨天下午二時，大隊人馬抵達美南新聞報業大樓訪問。他們包括：陳怡安(競選辦公室政策組組長，曾任馬時期國安會秘書長助理)，何庭歡(曾任台視主播，現任韓辦發言人)，王美心，葉采忻(曾任高雄市警察局警員)，童惠珍(花蓮立委)，張孝洋(曾任李彥秀助理)，郭昀光(政大，海外部主任)，張斯綱(市議員，曾任蕭萬長幕僚)，徐弘庭(市議員，連勝文人馬)，黃紹庭(二屆高雄市議員，挺韓大將之一)，廖達琪博士(中山大學研究所所長)，李佳蓉(東海大學國際經營及貿易助理教授)，韓文尊，韓青，及韓國瑜市長夫人李佳芬等多人。(其中童惠珍，徐弘庭，韓青因事未出席)。而中天電視的記者團及四十多人陣容強大的「美國達拉斯韓國瑜後援會」在總招集人牟呈華的率領下，更提前來到現場，中天的王牌記者臧華更受到現場粉絲的包圍，爭相與之合照。

李佳芬一行於下午二時許抵達美南報業大樓，受到美南報業傳媒集團董事長李蔚華，朱勤勤伉儷的熱烈歡迎。他們除了觀賞美南新聞發展影片外，也前往美南大樓印刷廠，美南電視攝影棚訪問。李佳芬並接受「美南電視」「新聞面對面」主持人常中政的現場訪問，談及他們辦教育的理想及這次參選總統，受到有史以來最黑暗的選舉氛圍，及種種不公平的對待。所有與會者都坐在攝影棚觀看及時的訪問影片。

待電視訪談結束，李佳芬重回大攝影棚接受全場的喝采，並接受「政大校友」代表秦鴻台及「世新大學」校友代表席科的獻花儀式。主持人程美華介紹美南新聞董事長李蔚華，朱勤勤夫婦的創業成就。最後在李蔚華董事長致歡迎詞，及李佳芬的感謝僑胞熱情的謝詞，及全場支持者的熱情口號聲中，圓滿結束美南新聞拜訪之旅。



陳家彥首訪奧克拉荷瑪佛心寺 感謝僑胞支持台灣



(本報訊)駐休士頓台北經濟文化辦事處處長陳家彥12月11日由休士頓華僑文教服務中心主任陳奕芳及秘書俞欣嫻陪同，前往奧克拉荷馬市

(Oklahoma City)探訪中台禪寺所屬佛心寺，深入了解台灣宗教團體在當地弘法及服務社區的事蹟。

由於住持見由法師返臺禪修，見

正法師代表寺方接待陳家彥一行。她說明佛心寺在當地已發展15年，感謝僑胞及美民衆積極護持，讓弘法及社區服務工作順利進行。陳家彥則表示駐處願提供相關協助，支持台灣的宗教軟實力深入主流社會，成為臺美文化交流的堅實後盾。

陳家彥一行並於10日晚間和當地僑胞及外國友人餐敘，他感謝大家長期支持臺灣，努力促進臺美實質關係。陳奕芳則在場受理僑委會「僑胞卡」申請，僑胞反應熱烈，都期待返台好好利用，享受購物折扣優惠。



愛心組織 (CARE) 將於 14 日在西南服務中心舉行冬季愛心活動 休斯頓 80-20 PAC 強烈敦促亞裔社區投票支持下述的候選人

(休士頓/ 秦鴻鈞報導) 愛心組織 (CARE) 西南地區的冬季 CARE 項目名為「愛的火花 (Spark of Love)」，州衆議員 Angie Chen 將作為活動的志願者。很可能州衆議員 Gene We 和警察局長也將加入我們。

今年，J 區市議員 Mike Laster 以及警察和牧師小組將主辦第十屆年度聖誕節玩具活動。在過去的幾年中，C.A.R.E. (美國華裔救濟事工) 一直贊助這項活動的午餐。將會有 400 個孩子以及父母或監護人參加這項活動。兒童年齡在 2 至 13 歲之間，他們全部都已預先註冊參加這項活動。

另一個 CARE 活動項目是通過衛生部門的女嬰和兒童計劃 (WIC) 選擇被幫助的兒童。這些兒童都是來自低收入家庭，有幾個孩子已經被選中。其他需要幫助的孩子來自 HPD 和學校推薦其他家庭。去年，我們登記了來自亞洲和中東社區的家庭。所有與會者都可以坐下來享用午餐，享受娛樂活動，每個孩子都會收到 3-4 個玩具。

CARE 活動日期：12/14 時間：11 am；活動地址：6400 Highstar 77074 Southwest Multi-service Center (西南

綜合服務中心)。有關詳細信息，請聯繫：劉立安：(832) -618-8722；黃浩 (Peter Hwang)：(832) 818-1000。

休斯頓 80-20 PAC 已經決定擁護和支持下列休斯頓市競選活動的候選人：

市長：Sylvester Turner
休斯頓第 1 區：Raj Salhotra
休斯頓第 2 區：Honorable David Robinson
休斯頓第 3 區：Honorable Michael Kubosh
休斯頓第 4 區：Letitia Plummer
休斯頓第 5 區：Sallie Alcor
市議會 A 區：Amy Peck
市議會 C 區：Shelley Kennedy
市議會 J 區：J Sandra Rodriguez

休斯頓 80-20 PAC 強烈敦促亞裔美國人社區在 12 月 2 日至 10 日的“早期投票”期間或 12 月 14 日的選舉日投票支持上述獲得認可的候選人。投票地點可在以下網址找到：<https://www.harrisvotes.com/PollLocations>

eSoon 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴，24/7 快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位
全美免費電話：**1-888-249-6688**

阿拉斯加、
幸福極光 5 天
\$799 起/人
台灣觀光計程車 TAXI GO GO GO!
野柳九份平溪放天燈一日遊
(以車票費，最多乘載 4 人) \$149/人

713-581-2418 / 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

一支獨秀

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd. A-115 HOUSTON, TX 77036

快捷旅遊 ASAP Travelwize
專線電話：(713) 777-1717

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證

- \$49 8 天江南遊 (全年開放)
- \$99 8 天北京承德天律皇家御景園 (新) (特價)
- 5/4 11 天九寨溝、峨眉山、張家界之旅
- 5/28 7 天黃石公園 (有買二送一)
- 6/8 6 天美東豪華遊 (有買二送一/二) 專人帶團
- 不同天數美東、美西、夏威夷團 (有買二送一)
- 各大城市機票 + 酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及 4.5-7 天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發 ★ 機場接送服務，待客以誠，服務至上 ★

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com

白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌

Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL #12608
霉菌檢驗執照 IESO #12128

碩士土木工程師 Richard Liu
E-mail : richliu222@gmail.com
手機 : (832) 434-4999
www.expertbuildingprotection.com

Westing 醫療診所

毛誌江醫生 MD PHD. 40 多年臨床經驗
主治
家庭全科/專治打呼嚙/睡眠健康/心血管健康/精力不濟
亞健康/移民体检/常规体检/远程诊断/远程视频会诊

Tel : 346-777-6688
地址 : 6918 Corporate Dr, A-13, Houston, TX 77036

C W Printing
大眾印刷公司

6418 Wilcrest Dr. Suite A Houston, Texas 77072
(Between Bellaire & Harwin)
(281) 575-1688 cwprinting88@gmail.com

Lee Farms Organic 利氏家族有機水果農場
門市地點: 大眾印刷公司隔壁
歡迎大家告訴大家、踴躍訂購! 並感謝您的支持!

六福旅行社 USA Gateway

世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票 20%-50% 折扣價

Sale - 推薦行程特惠中

皇家風情北京5天	\$49/人
張家界純玩6天	\$99/人
珠江美食+貴州黃果樹超值遊10天	\$99/人
珠江美食+港珠澳大橋超值遊6天	\$99/人
鼓浪嶼、福建土樓、武夷山7天	\$99/人

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd. A-115 HOUSTON, TX 77036

秘魯中文深度遊 7天 \$1899 起/人
新嘉坡、馬來西亞超值遊 6 天 \$199 起/人
贈一送一 臺灣環島超值觀光團 7 天 \$249 起/人
越南下龍灣、西貢超值遊 7 天 \$299 起/人
指定日期、買一送一 動感日本東京大阪 6 天 \$499 起/人

Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828
600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075

Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988
2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112

西加勒比海 6 天 5 晚 \$299 起/人
Carnival (Galveston 往回) 8 天 7 晚 \$469 起/人

阿拉斯加冬季 * * *
極光之美 5~7 天 \$739 起/人

歐洲循環巴士遊 7 天 \$999 起/人
7 條線路 / 自由組合 (EUR) €78 起/人/天

臺灣觀光計程車 只要 \$99 起/人
(以車計費最多乘載 4 人)

明星假期 888-288-7528
www.majestic-vacations.com

2019 年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com

保證成行 Land Price Only
USTOA ACTIVE TRAVELERS
United States Travel Operators Association
\$1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

張陳雪津
福遍精選

Sheree Chang 地產經紀人

1.Clements 高中/Telfair, 約 4751sq ft, 佔地大 (約 15207 呎), 4 房/5 房, 4 衛, 3 車庫, 面湖, 木地板及大理石地, 約花 7 萬元 up grades, 漂亮吉屋, 售 \$68 萬 9 千元。
2.Clements 高中, 5 房, 3.5 衛, 約 4,215 呎, 佔地大, 約花 10 萬元 upgrades, 花崗石廚櫃, 木地板, 浴室翻新, 水晶燈, 第一任屋主, 近高爾夫球場, 售 \$658,888

3.TELFAIR: 約 4,405 呎, 佔地大 (約 11,742 呎) 5 房, 3.5 衛, 3 車庫, 臨湖屋, 有 Pool/SPA, 木地板, 有戶外廚房, 漂亮吉屋, 售 \$65 萬元。

4.Clements 高中, 約 3106 呎, 4 房, 3.5 衛, 新漆, 新地毯, 客廳有木板地, 廚房, 有 Granite 檯面, 屋況佳, 院子大, 降價售 \$409,900。

5.Clements 高中, 前有漂亮大湖, 約 3500 呎, 4 房, 3.5 衛, 3 車庫, 木地板, Granite 檯面, 地大約 11,892 呎, 售 \$39 萬元。

• 百億萬元成交經驗 • 25 年以上經驗
• 榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎

※ 房屋管理，認真負責，收費合理，好評有佳，電腦作業，請查詢。

Southwest
1. Bunker Hill/Memorial: 約 3614 呎, 佔地 26,200 呎, 4 房, 5 衛, 高挑客廳, 木地板, 售 \$1 百 80 萬元。

2. 糖城, Clements 高中, 4 房 3.5 衛, 約 4,248 呎, 佔地大 (15,378 呎), 高挑客廳, 浴室新磁磚, 兩個客廳, 書房, 遊戲間, 售 \$529,000。

3. 糖城, Clements, 高中, 約 2,655 呎, 木板地, 花崗石廚台, 浴室翻新, 新冷暖氣, 售 \$378,888。

直撥: (281) 207-6888 外州免費電話: 888-289-7679X5227

美南房地產
SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479

住宅 商業

電話: (281) 980-7671 (隨時)

公司: (281) 980-7671 傳真: (832) 778-5067

糖城，醫學中心，百利市，KATY，PEARLAND，西南各區

* 房屋出售迅速快捷！ * 購屋置產，值得信賴，買方代表永保權益！

JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

秦鴻台(負責人) * JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEAL

法院推翻公共負擔規定後 申請綠卡或簽證的移民應知事項

(本報訊) 上月聯邦地區法院阻止了特朗普政府祭出的新規定，該規定試圖拒絕頒發綠卡給未通過嚴格的收入檢驗或使用公共計劃的移民。對於移民來說，這是一個勝利，意味著原定於10月15日生效的新規定，在官司纏訟期間將暫緩執行。

了解該規定可能對申請綠卡的人產生的影響，仍然很重要。該政策變擴大了政府在決定某些移民申請案時考慮的公共計劃範圍，但許多住在這裡的移民不會受到影響。公共計劃僅限於醫療補助、糧食券和第八段公共住屋補貼。

如果法院最終允許實施此政策更改，可以採行下述三個步驟，以了解它將如何影響您和您的家人。

1 - 確定您或您的家人是否會受到規定改變的影響。它不適

用於那些申請公民入籍、如難民和獲得庇護的人道主義移民、以及延長「童年入境暫緩遞解計劃」(DACA) 資格者。

2 - 如果您的家庭受到新規定的影響，請在取消參與公共計劃之前，先詳細了解參與計劃如何影響您。使用公共福利並不會自動使您成為公共負擔，移民官員必須察看您的整體情況，以決定您是否通過檢驗。他們會權衡如工作或有健康保險等正面因素，以及使用某些計劃、英語水平或健康狀況等負面因素。請記住，我們所有人都有使用某些計劃的權利，社會計劃存在的目的即是使大家變得更健康，社區變得更強大。

3 - 在您的社區挺身而出反對這些改變，並倡導包容性政策。瀏覽網站：www.protectingimmigrantfamilies.org，了解有關如

何應對此規定變更的更多訊息，並了解您所在的州或社區是否正在制定包容移民的政策。您的發聲可以確保所有社區居民的健康和興旺。

對於自己的移民身份或使用公共福利有疑問嗎？請洽詢附近的免費移民律師：www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legal-directory。

這份建議是由「保護移民家庭」(PIF) 發起，該運動是一項對抗特朗普政府公共負擔規定的全國性運動。更多資訊請瀏覽：www.projectingimmigrantfamilies.org。

歡迎踴躍報名申請 109 年臺灣聖路易市華盛頓大學獎學金



(本報訊) 教育部為充分發揮政府獎學金效益，與英國劍橋大學、牛津大學、美國聖路易市華盛頓大學、南加州大學、加州理工學院、伊利諾大學香檳分校、約翰霍普金斯大學 Whiting 工程學院、澳洲國立大學、雪梨大學、法國巴黎薩克雷大學聯盟-巴黎南區大學、比利時荷語魯汶大學、瑞士洛桑聯邦理工學院及韓國科學技術

院等 13 所世界百大合作設置獎學金。

美國密蘇里州聖路易市華盛頓大學自 101 年起與教育部簽訂瞭解備忘錄，合作「臺灣聖路易市華盛頓大學獎學金」，每年共同補助受獎生赴華大攻讀博士學位，迄今已有 35 位學生獲獎，研究領域涵蓋生醫、經濟、工程、社會工作、法律、教育等。

109 年教育部與世界百大合作設置獎學金自即日起至 108 年 12 月 26 日中午（臺灣時間）受理線上報名，歡迎踴躍提出申請。相關資訊請詳參 109 年教育部與世界百大合作設置獎學金簡章 <https://ws.moe.edu.tw/001/Upload/7/rfile/6617/69494/92cd137a-7a6e-4eca-b771-91d4e784bc43.pdf>

美南台灣旅館公會聖誕活動

(本報訊) Happy Holidays!!

歲末年終是歡聚感恩的季節，美南台灣旅館公會謹訂於 12 月 15 日（星期日）舉行一年一度的聖誕餐會。今年我們的聖誕餐會與往年略有不同：為了和我們身邊的各行各業有更多的互動和了解，我們在餐會之前精心設計了一個「聖誕小商展」；為了對我們周遭需要幫助的人表達我們的關心與善意，我們在餐會中將義賣聖誕紅為 Brookwood Community 筹款。

1. 聖誕小商展：

12 月 15 日 4:00pm~6:00pm,

小商展雖然規模不大但參加的廠商非常多元，保證您驚喜連連，我們還特別邀請了多個青年創業的商家來介紹他們的產品，希望大家來給他們鼓勵。商展中我們將免費贈送許多各式各業的小禮品，並有精美茶點招待。不論您是否參加 6 點開始的餐會，和好朋友們相約一起來逛商展，吃點心，認識新朋友，一定讓您

不虛此行。12/15/19

下午四時經文處陳家彥處長將為我們主持小商展開幕儀式，敬請各位媒體朋友們光臨採訪。

2. 聖誕紅義賣：

為表達我們對居住地弱勢團體的關懷，今年旅館公會計畫做一個年終公益活動：為 Brookwood Community 義賣他們自己種的聖誕紅募款。Brookwood Community 是一個幫助有智力障礙的成年人的社區，他們不拿政府的補助，靠自己種花或做手工藝販賣以及外界的捐款支持。所有在裡面的人都做著適合他們自己的工作並且有薪水可以拿，幫助他們自立更生，找到自身的價值。這個社區很值得了解，他們所做的也很令人感動。

旅館公會將在 12 月 15 日我們的聖誕餐會上義賣這個社區自己種植的聖誕紅，為他們募款。六吋聖誕紅新鮮又大朵，品質很好，是佳節送禮最合適的禮物。一盆 \$20 全數捐給 Brookwood

Community。除了現場義賣，聖誕紅目前也在 pre-sale 中，歡迎和我們連絡。

3. 聖誕餐會：

12 月 15 日 6:00pm~9:00pm, 旅館公會感謝所有媒體朋友們一年來的支持和照顧，也邀請大家一起來熱鬧迎接更美好的一年！集合餐會，舞會，卡拉OK，綜藝表演及大抽獎的一個超級 party，保證精彩萬分，請您千萬不能錯過。

因為場地的限制，敬請各位媒體朋友們於 12/10 前向秘書長何真訂位：Tel:(832)866-3333, email: yaochristi@gmail.com 以便我們為您安排座位。

時間：Sunday, 12/15/2019, 4:00pm~6:00pm 聖誕小商展，6:00pm~9:00pm 聖誕餐會

地點：Hilton Garden Inn Westbelt, banquet room 6855 W. Sam Houston Pkwy S. Houston, TX 77072

格陵兰岛大规模融冰 地球变“水球”倒数计时中



气候变迁委员 (IPCC) 是联合国于一九八八年成立，专门针对气候变迁的谘询委员会，里头包含了数千位有权威性的科学家，是一个非常有影响力的科技社群。IPCC 是对既有的科学证据去做一个整理、评估和分析，而不是去做新的研究，因此非常明了气候变迁的科学进展目前到了什么程度。评估的面向包括了大气科学、海洋科学、生态科学、人文科学、经济科学，以及跨领域研究。

若全球暖化真的是“均匀暖化”，李河清教授说道，“农作物的成长线会北移且种植面积增加，北极的航道也会出现，不是那么的糟。”但是现在真正碰到的，不是全球均匀的暖化，而是气候异常。热的时候更热，冷的时候更冷，也就是气候极化。“现在的异常，可能会持续发生而在未来正常化。”近二十年来每年的气温都不断在破纪录，譬如今年（二〇一九年）七月，打破了有系统纪录以来的最高温。“这些感受已经不是我们的臆测或预测，而是已经发生的『观测』，这是一个『真』的议题，而且还在发生中。”

全球暖化的“脆弱”

格陵兰岛之所以大规模融冰，就是由于七月破纪录的高温，直接导致了这个现象。现在南极和格陵兰岛的融冰量以每日十亿吨的数量流失，若往后再不断破纪录，最大的影响就是众所皆知的“海平面上升”。而 IPCC 有就海平面上升做各式各样的评估报告，最急迫的就是“SR15”，也就是相对于工业革命前全球暖化 1.5°C 所造成的影响。

“这要从巴黎协定说起，”李河清教授说，“科学家目前的说法还有大众的认知，一致都把 2°C 当成对人类发展状况不利的增温『幅度』，『不

愿面对的真相』讲的也是 2°C。”

全球暖化要谈到“脆弱”（vulnerable）两个字，增温 2°C，对于许多脆弱的国家都已超乎临界值，“岛国对碳排放量的『贡献』几乎为零，微乎其微，所有岛国国家的排放量加起来还不到全球的一%，但面对气候变迁却首当其冲，不论是海温上升、海平面上升、海岸被侵蚀、国土消逝、人民的迁徙……等，都是极其严重的问题，尤其它们的应变能力又最差，所以才说是“最脆弱”。

其实不只是岛屿性国家，低洼、沿海地区和高山地区也被列在“脆弱”的一环内。为何高山也被归类在一起？因为干旱，还有土石流。孟加拉就是一个活生生的例子，孟加拉是典型的低洼国且人均所得极低，温室气体排放极低，却受到非常严重的冲击。

“不参加京都议定书不只是美国，还有加拿大和澳洲；而日本从福岛灾害后也退出。这几个都是『摇摆国』，一开始有参加，也有签约，但后来相继退出。美国于一九九七年签署京都议定书，但是带回国内，国会却不批准，所以美国虽然由当时的副总统代表签署，但并非京都议定书的缔约国。”

至于特朗普退出巴黎协定，其实是一个假议题。巴黎协定于二〇一五年十二月签署，二〇一六年十一月生效。至于要退出，得在公约生效三年后以“书面”形式向联合国巴黎协定秘书处提出，秘书处有一年的缓冲期予以批准。特朗普于二〇一七年六月一号“口头”宣布退出巴黎协定，所以这并不算数；而真正要退出，从时间点来看的话：二〇一六年十一月生效，三年后即是二〇一九年十一月，秘书处有一年的时间来处理，届时早已是二〇二〇年十一月三号

的美国总统大选，所以特朗普所说的一切都是纸上谈兵、政治操弄。

京都议定书与巴黎协定的差异在于，京都议定书是制定一个减碳目标，缔约国一同执行；而巴黎协定则是“自主贡献”(NDC)，由各国自主决定贡献。

IPCC 把所有参加巴黎协定国家的综合效益加起来，结果发现比 2°C 还多了 0.7°C，而巴黎协定为了顾及脆弱国家和地区人民，所以在增温幅度目标订定为 2°C，并“努力达成”1.5°C，“这是一个很重要的宣示，以前大家只是讲一讲，现在正式说 2°C 是不够的；现在很多国家，譬如小岛国与弱势国家应该是 1.5°C 才合适。”李河清教授说道，“那从原本的 2°C 到 1.5°C 怎么达成？所以秘书处责成 IPCC 做了 1.5°C 的特别报告，也就是所谓的『SR15』。”

在 SR15 里面，再再提到了“提高能源效率”，且工业部门要在二〇五〇年前减少比二〇一〇年排放标准的七十至九十%，得大刀阔斧去改变。海平面上升的部分，从一九九三年到二〇一〇年上升了一·七毫米，这是一个

“十年”的增幅；但预计往后“每年”的增幅会达到三·二毫米。在温度上升的部分，每十年会增加 0.2°C，要减低这个幅度，得去能源部门、从工业部门、建筑部门、交通运输部门等三个最主要的排放部门去着手，才能有效遏制全球暖化效应。其中尤以能源部门和交通部门为重。

继续，在报告里也提到，可以透过财务机制去停止补助不以永续能源为标的行业。例如大型水坝、烧煤工业。许多人认为水是一个看似清洁的能源，但“大型”水坝其实是一个灾难，除了当地人民的迁徙还有工程问题，都会导

致许多资源的损耗和污染。另一个财务机制就是“撤资”，把资金从那些会加剧全球暖化的工业中撤出，进而提高能效率。

现在大部分热带性、亚热带性气候国家都在努力“治洪”，尽快把水排掉，但在未来的气候极化，旱灾将愈来愈频繁，因此如何把水留住会是一个重要的课题。除了要改善铺面的排水问题，还要改变沙包、堤防等治洪机制；一方面除了要防范洪水，另一方面也要防范旱灾，风险共存。

在大众眼里，全球暖化是一个遥不可及的课题。没有家的北极熊在北极、钙化的珊瑚礁也不过是少了一环美景。但事实上，全球暖化带来的影响不仅止于物种消逝、生物多样性的锐减和森林大火的增加，甚至还有公卫与健康的影晌。现在台湾南部爆发的登革热，就是一个例子。

呼吸道疾患也是亟待解决的问题，因为在温室气体中，氮氧化合物 (NOx) 就是重要的空气污染物。低浓度的氮氧化合物可能造成咳嗽或是呼吸急促、疲惫、噁心，在暴露低浓度一或二天后，也可能造成体液累积在肺脏中；呼吸到高浓度的氮氧化合物可能造成短暂灼伤、痉挛、喉炎组织及上呼吸道肿胀、体内组织缺氧、液体累积在肺中及死亡。假如仅有严重的暴露发生，血液和尿液等其他的分析都会显示出对呼吸道造成的伤害。

“气候变迁一转身，就会以不同的形貌出现。对我来讲，就是空污、粮食供应。像是今年的龙眼蜂蜜也几乎宣告停产。原因就在于一、暖冬，导致花朵延后开放。二、开花的时候发生豪暴雨，花朵全都落下。今年的荔枝也因为类似的原因，而采收极少，只剩下往年的

十分之一。”

贴近身边的例子，粮食短缺、食安、灾害，都是全球暖化所带来的问题。

“当年中坜限水停二供七，而且今年蜂蜜的收成是七十年来最糟的。”李河清教授继续说道，“气候变迁会改变降雨型态，太多、太少、太急都不好，而且台湾现在已经没有『毛毛雨』，这是经过长时间的观测资料所能佐证的，降雨方面不是下得很大就是不下。”

今（二〇一九）年龙眼，荔枝蜜几乎是零收成，是有史以来最少的一年。受到各种不利因素的影响，在气候方面，由于暖冬，导致花期延后；而冬季中南部干旱，使得植物难以产生花芽，甚至完全不开花，这样零收成的现象，在未来还可能会持续发生。从地蜂箱摇出来的蜂蜜，将愈来愈稀少而珍贵，而目前市面买到的，多是东南亚的进口蜂蜜。

另外，日照也少了两百个小时，这个影响是全面性的，“这对游乐园有没有影响？有啊。这对衣食住有没有影响？有啊。还是新竹晒米粉，有关吗？有啊！”这些已经是既定事实，但因台湾电价低，所以大多数民众并没有察觉到严重性。

全球暖化是值得全人类做出改变、积极落实的全方位挑战。为了保障那些未开发和发展中国家的人权，事实上 1.5°C 才是最妥当的。但目前以 1.5°C 来说，增温幅度已超过了 1.5°C，而向 2°C 迈进，这该让那些压根对全球暖化没有危害、却又首当其冲的脆弱国家何去何从？亚马逊森林大火、印尼迁都、频频生成的强台，这些只是地球生病的“前兆”而已。如果居住在上面的我们不再好好照顾，地球将会变得不再适合人类居住，届时，跟那些脆弱国家一样，我们人类到底该何去何从？



Stafford Centre
10505 Cash Rd Stafford, TX 77477

December 21, 2019
Sat 7:00PM

www.jhdancing.com J&H Dance School
地點：休斯頓 - 上城 - 萬國 - 五洲 - 銀河 - 雅樂

周潔曉慧舞蹈學校第二十二屆舞展“絲路盈香”

由周潔曉慧舞蹈學校舉辦的第二十二屆舞展“絲路盈香”將於12月21日晚上7:00將在Stafford Centre隆重上演!

周潔曉慧舞蹈學校每年都會在年末為休斯敦僑民送上一臺陣容強大的舞蹈晚會。今年由學校老師新創編的舞蹈涉及中國古典舞、中國各大少數民族民間舞、芭蕾舞、當代舞等舞種，一定會給您帶來絢麗的視覺衝擊！並以此藝術盛宴來感謝中國國務院僑辦和中國駐休斯敦總領館多年以來給與的大力支持和無微不至的關懷以及僑社各界朋友的幫助和信賴！並為休斯

敦的僑民們送上辭舊迎新的祝福和歡樂！

周潔曉慧舞蹈從97年創辦至今已有22年的歷史，應該算得上是北美地區影響力最大、發展最快的舞蹈藝術學校。為數以萬計的華裔孩子傳播中國文化！被國務院僑辦定為“海外華文教育示範學校”；“華夢計劃”的舞蹈培訓點；北京舞蹈學院中國舞考級；承辦國務院僑辦的“尋根之旅”夏令營；與上海周潔藝校的6所學校保持中美文化交流；舉辦中美國際藝術大賽；“中華文化大樂園”的舞蹈園營地等等的殊榮和文化傳播活動

為中美兩國的文化交流和休斯敦 華僑的祖國文化傳承作出了卓越的貢獻！

12月21日，“絲路盈香”7:pm, Stafford Centre 不見不散！

少量余票諮詢：
713-516-5186;
Houston, Sugar Land, Katy 學校春季招 生進行中：
713-516-5186;
832-606-8809 www.jhdancing.com; Email : jh@jhdancing.com



范鎮医生诊所目前采用最为先进的VNUS闭合导管手术治疗静脉曲张



人體血管共有三大系統，動脈、靜脈和淋巴系統，其中靜脈負責將血液回輸至心臟。大部分靜脈中擁有靜脈瓣膜

，就像是閥門，能阻止血液往下流，但當靜脈瓣膜受損，或是靜脈壁薄弱，像閥門失去了作用，血液就會逆行向下流，越往下壓力越大，形成扭曲盤旋，蚯蚓狀的靜脈曲張。長期持久站立或從事重體力勞動，都會持續增加下肢壓力，因此如服務員，空姐，教師都是靜脈曲張的高發人群。此外，由於妊娠會壓迫盆腔靜脈回流，引發下肢壓力增大，從而也可導致靜脈曲張。

下肢靜脈系統主要分為淺靜脈和深靜脈，下肢90%的血液通過深靜脈回流，剩下10%通過淺靜脈。靜脈曲張主要發生在淺靜脈，而淺靜脈則包括了大隱靜脈和小隱靜脈，我們說的靜脈曲張，主要發生於這兩支靜脈及其小分支。淺靜脈曲張主要是有幾種情況：最常見為原發性下肢靜脈曲張，就是我們說的由於壓力增大及各種原因導致的淺靜脈擴張。少見情況下，在深靜脈阻塞或深靜脈瓣膜關閉不全、下肢動靜脈瘤、甚至下腔靜脈阻塞也能引發下肢靜脈曲張。

在談到靜脈曲張的表現時，范鎮醫生表示靜脈曲張的表現較容易判斷，肉眼可見下肢靜脈呈彎曲、延長、擴張等。通常早期幾年，靜脈曲張除影響美觀，並無其他症狀，但隨著病程發展，病人逐漸感到下肢沉重酸脹，到晚上或第二天早上出現水腫。再往下，由於皮膚上的毛細血管破裂，或血紅蛋白溢出而引發皮膚顏色改變，出現色素沉著，濕疹或變硬，此時病人可感覺到皮膚癢癢等症狀。如果任由其發展，就會出現皮膚潰瘍，潰瘍不愈合，甚至出現靜脈曲張破裂出血、靜脈血栓等嚴重並發症及生命。

范鎮醫生介紹到，很多病人在靜脈曲張出現嚴重症狀了才到醫院進行治療，在門診病人中，出現小腿水腫，踝部色素沉著的病人十分常見。雖然皮膚可看見明顯的靜脈曲張表現，但仍需要通過超聲等檢查，來排除其他形成靜脈曲張的原因，如上文提到的下腔靜脈梗阻，動靜脈瘤等也可以引發靜脈曲張，

但治療就完全不一樣了。通常情況下，范鎮醫生診所內就可以完成初步檢查和超聲檢查。

靜脈曲張的外科治療目前仍然作為治療靜脈曲張的首選，范鎮醫生強調，藥物和彈力襪只能作為治療的輔助手段。在談及門診病例時，范醫生說，病人常常問道：“我暫時不想手術，能不能穿彈力襪來治療靜脈曲張”。醫用彈力襪是外界提供壓力來幫助收縮靜脈，主要用於高危人群預防靜脈曲張，並不可作為主流的治療手段，范鎮醫生解釋道。

外科治療也就是手術治療，主要分為傳統手術和微創手術。傳統手術為大隱靜脈高位結紮，剝脫術，具體做法是在大腿兩端各開一個口，將整條淺靜脈抽剥出來，術中易出血，術後恢復慢，大約一周才可以出院，範醫生說，現在其診所已經棄用。微創手術則包括激光、射頻、旋切、打硬化劑等。

范鎮醫生診所目前採用最為先進的

VNUS 閉合導管手術，自發明以來，超過60萬病例數，證明其是目前最為有效，安全的手術之一。其優點是門診手術，患者全程清醒，局麻幾乎無痛，30分鐘左右的手術後，即可下地回家，1天內恢復正常活動。隨訪大多數病人，術後癥狀改善明顯，不留疤痕。范鎮醫生具有14年外科行醫經驗，在靜脈曲張的診斷和治療上具有很深的造詣，熟練掌握英語，國語和上海話，診所提供的粵語，西班牙語及荷蘭語翻譯，到目前已經有超過一千例靜脈曲張被成功治愈。

范鎮醫生目前有兩個診所，具體地址是：(1)中國城：9440 Bellaire Blvd, Suite 205, Houston, TX 77036; (2)8號公路和10號公路交匯處：1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston, TX 77043。撥打電話713-935-9758轉0號線人工服務進行預約。

本報記者黃麗珊攝影

世界廣東同鄉會休士頓分會於12月8日率團赴養老院舉行感恩送暖活動



世界廣東同鄉會休士頓分會會員及眷屬攜帶慰問品送到每間寢室感恩送暖



世界廣東同鄉會休士頓分會邀請太極高手示範自我保健起手式



世界廣東同鄉會休士頓分會江麗君會長率團在佳節時分感恩送暖活動



世界廣東同鄉會休士頓分會感恩送暖活動示範太極保健功法



Westchase Health and Rehab Center主管介紹世界廣東同鄉會休士頓分會江麗君會長給該院病患認識



世界廣東同鄉會休士頓分會會員及眷屬攜帶慰問品送到每間寢室感恩送暖

现代汽车自动驾驶汽车正式在加州尔湾上路



• BotRide现代汽车的自动驾驶共享乘车服务
• 乘客可以借由智能手机招揽现代汽车的Kona电动休旅车
• 现代汽车与Pony.ai和Via共同研发了这项服务

与Pony.ai和Via联手打造，现代汽车推出了BotRide，一个在公共道路上运行的自动驾驶共享

乘车服务。从11月4日开始，自动驾驶的Kona电动休旅车队能为加州尔湾的当地居民提供免费的共享乘车服务。

现代汽车集团业务开发、策略和技术部门总监Christopher Chang表示：「这项服务向包含大学生在内的数百位尔湾居民介绍了BotRide，目的在于研究乘客在自动驾驶共享乘车环境中的行为举止。我们将会学习这些车辆行驶的环境，并优化乘客的体验。BotRide是现代汽车不断在汽车技术领域积累专业知识以及致力于为客户提供更加友善的移动服务的例证。」

现代汽车与Pony.ai合作建构了自动驾驶系统，并与Via合作创建了BotRide的共享乘车技术和应用程式。乘客可以借由BotRide的APP (iOS与Android) 直接招揽自动驾驶的现代Kona电动休旅车。Via的先进程式可以让数位乘客共享同一台装有Pony.ai自动驾驶科技的现代车辆。这个APP可将乘客引导至邻近地点上下车，从而实现快速高效的共享车程，无须忍受漫长的

绕行或是不固定的路程与时间表。

现代汽车与Pony.ai的集成科技让BotRide的车辆能够安全地在复杂路况行驶导航。这些车辆配备了Pony.ai最新的感应器和专有软体，可识别周围车辆的精确位置、处理市区的行人交通、准确监视其周围环境、预测其他驾驶人的行为，以及精准地计画相应行动。除了自动驾驶功能之外，BotRide也在验证其用户体验，为一个完全无人驾驶的未来做准备。

BotRide一开始就已经备有数个乘客可能会去地热门地点。BotRide服务区域涵盖了多个住宅、商业，和机构地点。BotRide的技术优先考虑了乘客与系统之间的互动，像是自动车上乘客认证、从而让乘客有机会提前熟悉会在将来普及的自动驾驶技术。

北美现代汽车的先进产品策略经理Daniel Han表示：「通过BotRide，现代汽车利用最先进的自动驾驶汽车技术，向大众介绍一个全新、安全、与便捷的交通方式。BotRide代表了革新移动科技的应用与最终商业化的一大步。除了为BotRide提供技术支持的合作夥伴之外，更广泛的程式与社区生态系统也在使BotRide成为可能的过程中扮演了重要的角色。BotRide服务可以作为

一个城市与企业如何能联合起来，实现未来智慧城市与交通系统的典范。」

现代汽车公司

于1967年建立，现代汽车公司致力于在两百多个国家提供世界一流的汽车与服务，从而为驾驶人的终生合作夥伴。现代汽车2018年在全球销售了超过450万辆汽车，目前在全球拥有十一名员工。现代汽车持续通过其车辆来增强其产品阵容，这些车辆能协助开发一个更可持续的未来，像是NEXO，全球第一款氢动力的SUV。



出了车祸不要紧，李医生免费帮你治，最新技术MLS镭射治疗仪无痛、快速、有效！

(本报记者黄梅子)在美国，每个人都要开车，如果出了车祸怎么办？一般来讲，伤员要被送到急诊室进行一系列检查，比如脑部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手术，你就不要犹豫了，马上进行。如果内部器官完好，也没有伤筋动骨，只是肌肉或软组织受伤，可以寻求中医或西医复健治疗。这时候，找李医生，他可以帮你免费治疗！不用你自己掏一分钱，全部由保险公司买单！

不管是你的过错还是对方的过错导致的车祸，只要汽车买了保险，你把保险号告诉给李医生，由他负责免费将你治好！

李医生诊疗所有牵引疗法，

病人A先生，45岁，由于是一直从事体力劳动，腰痛病已经好几年了，起先感觉腰部酸痛，由于工作忙，没有引起重视。去年开始，病情加重，腰椎间盘突出，腰部疼痛难忍，并且左侧大腿根往下发麻，走路困难甚至站立都难以维持。经几家医院治疗无好转，也试过中医针灸推拿，化费了上万治疗费，病情不见好转，走路需要人扶，并且一侧臀部肌肉开始萎缩。后来到李医生诊所做牵引治疗和MLS镭射治疗，第一次治疗疼痛就减轻很多，一个疗程下来，病情明显好转，自己可以走路了，可以单独开车来治疗只需要一个人。再治疗一个疗程，症状基本消失，身体恢复，现能够正常上班。

病人B先生，出了车祸之后开始没感觉，

3—4星期之后才会觉得肩痛、背痛，才想起来去求医，幸亏找到李医生，帮他与保险公司联系，不光治好了病，自己还不用掏一分钱，而且有英语好的护士帮忙与保险公司交涉，省心！

病人C女士，虽然车祸后很快去看李医生，但看了几次感觉稍好之后，就三天打鱼，两天晒网。等到身体出了大毛病，才又想起再去看医生，幸亏有李医生诊所的护士帮忙打电话给保险公司使得理赔顺利，否则不但自己要出冤枉钱，对自己身体更是不利。

很多人认为小车祸没有伤筋动骨，不去看医生，不知道车祸后任何问题都可以由保险公司负责，白白错过了免费治疗的良机。遗憾的是，5年、10年，甚至20年之后，大多数人（尤其是老年时期）就开始出现了病症。一般是头部、视力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等，总是感觉哪儿不对劲儿，找不到原因。其实，这就是车祸后遗症。车祸后遗症有一个显著的表现就是长期腰痛背痛颈痛，严重时出现神经肌肉瘫痪和萎缩。腰部长期反复疼痛，休息时减轻，劳累就加重，常常有弯腰困难，久坐后疼痛，弯腰过久后疼痛加重等症状。部分患者出现眩晕、头痛等症状，甚至引发鼻炎、耳炎，也伴有手麻、手酸。

Texas Spinal Care的李医生治车祸后遗症和



椎间盘突出有20多年的经验，李医生毕业于加州大学圣荷西分校，行医多年，信誉卓著。他采

用非手术治疗，独家采用牵引疗法，并配合推拿、注射、器材和营养相搭配的方法，治疗车祸后遗症和腰椎、颈椎间盘突出非常有效，病人无痛苦、不用专门请假，可以边工作边治疗，而且整个疗程的费用比手术治疗时的copay还低。

李医生专精车祸后的复健，车祸后PI与PIP都收。请打电话给李医生免费谘询。中文请与queen陈联系。

Texas Spinal care

电话：713-278-2225

网址：<http://xspinalcare.com>

诊所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX77063

诊疗时间：每周一、三、五全天，二、四、六上午。

福安保險
William Xue Insurance Agency
免費協助申請 奧巴馬健康保險 ObamaCare
老人聯邦醫療保險 Medicare Advantage Plans
商業 | 餐館 | 汽車 | 房屋 | 人壽保險 |
經驗豐富 | **服務廣泛十餘年** | 精通國/台/粵語/福州話/英文
地址：6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036
■ williamwxue@yahoo.com ■ www.farmersagent.com/wxue
I01-William Xue福安保險136B_4

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

張少英保險
人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
免費估價！ 價錢最佳！
www.suecheung.com
電話：(281)969-8281 | 傳真：(281)969-8696
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459
I01_S CHEUNG張少英3456B_8

安利保險
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
只要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
-新生小孩
-從別州移居到德州
-因失業或被現有公司健保計劃終止
-因離婚失去現有健保計劃
-新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA
CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
保你家人
保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 | 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

AP保險及稅務
營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六10:00AM-4:00PM
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449
I01_AP保險3567B_B

CONCRETE 水泥
修復水泥地 & 新水泥地
我們做停車道
後院和人行道
支持商業和住家
OUR SAMPLE
Pour new concrete & repair concrete.
We do driveways, backyard patio, & sidewalks.
Commercial & residential.
Contact Kim: 832-691-4284

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas
Humana UnitedHealthcare
健康保險 - 代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃
I01_SAM'S岑氏保險2467B_8

安利保險
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較
Christine To / 蘇覺養
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
精通：國、粵英語
營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

H-1B 電子註冊將於2020年正式啟用

2019年12月6日，美國移民局宣布新的H-1B電子註冊系統將於2020年正式啓用。註冊窗口期為3月1日到3月20日。雇主需要設立網上賬戶，填寫公司和受益人的基本信息，並為每位受益人支付十美元的註冊費。具體細節將隨後在移民局的網站上公布。

H-1B電子註冊程序要求H1B申請方在移民局規定的時間內進行電子註冊。移民局會在有效的註冊申請中隨機抽取申簽者，被抽中的雇主會收到移民局的通知，將有至少60天的時間遞交H-1B的申請材料。

H1B工作簽證簡介

H1B工作簽證適合在美國從事工作的專業人士，如工程師、律師、會計、研究員、高科技人才以及電腦專業人士等。H1B由雇主申請，受益人最長可在美國工作六年（已經提出綠卡申請的可提出超過六年的H1B申請），在此期間並可變換雇主，轉換成其他簽證，或申請永久居留（綠卡）身份。H1B適用甚廣，是企業或公司最常申請的簽證，核準時間三至六個月不等。H1B簽證的配偶與子女，可以申請H4簽證陪同入境及居留美國，也可以申請入學，但一般情況下不可以申請工作。H1B身份的配偶必須符合以下條件方可工作：H1B持有人的I-140職業移民申請已經獲得批准，而該H4配偶為主要受益人或H1B持有人已經處於H1B六年以後的延期階段。

H1B工作簽證申請條件

1. 申請人必須具有至少大學學士或以上的學位（專科加相關工作經驗也符合條件）

2. 所申請職位必須與其學位相關

3. 雇主必須同意支付不低於最低工資標準的工資

H1B工作簽證配額

2019年的配額是65,000，除去其中基於雙邊自由貿易協議留給智利和新加坡的6,800個配額，事實上，只剩下了58,200個名額給其它國家的申請人使用。另外，根據2004年11月20日通過新的法律，每年增加了20,000個名額供獲得美國碩士或碩士以上學位的人才申請。

不受配額限制的申請

不受名額限制的H1B申請案主要包括三類：

(1) 現在是H1B的身份延期；

(2) 現在是H1B的雇主轉換；

(3) 雇主是屬於「高等教育機構」、「非營利研究機構」或是「政府單位的研究機構」；比如醫療中心，大學等或其附屬機構。

H1B工作簽證快速申請

移民局自2001年7月30日開辦了快速審理服務。申請人在自願的情況下可以

多付出\$1,440美元的“加急費”，並要爭取移民局加速審理案件，移民局會在15天內決定是否批准、補件或否決該申請。如果移民局在15天內沒有作出決定，移民局承諾退回加急費。根據我們律師事務所的經驗，移民局通常在幾天內就作出了審理結論。

最新移民消息

1. 從2019年12月2日，加急申請的申請費從\$1,410漲到\$1,440。加急申請的項目主要包括使用I-129表的H1B, L1-E簽證和I-140職業移民申請。

2. 川普10月4日周五表示，所有簽證申請人必須證明自己有醫療保險或有能力支付醫療費用才能獲得簽證。該規則原定於11月3日正式生效。法院目前已經阻止了該法案的實行。

3. 根據美國國務院公布的十二月份移民排期，親屬移民第二優先（即美國綠卡持有者的配偶或未成年子女）不需等排期，可以同時遞交I-130（親屬移民申請）和I-485（調整身份申請）。這種情形幾年才出現一次。現在不確定一月份是否會持續這個排期情況。一般而言，美國綠卡持有者只能為自己的外籍配偶遞交綠卡申請的第一步（I-130），等移民排期到後才能遞交綠卡申請的第二步。但是在今年10月份，美國綠卡持有者可以為自己的外籍配偶將兩步同時遞交。

這個政策有兩個巨大的優勢。第一：在遞交I-485（調整身份申請）的同時，可以遞交工作許可和回美證的申請。一旦拿到工作許可，就可以為任何雇主工作。而一旦拿到回美證，入境美國不再需要申請赴美簽證。第二：在遞交I-485（調整身份申請）之後，外籍配偶可以繼續維持他們的其他非移民身份。

4. 今年5月13日，ICE表示已經對休斯頓的206起婚姻欺詐案件立案，已有96人被刑事起訴，50人被逮捕。此舉顯示了美國國土安全局打擊婚姻欺詐案件的決心。

5. 今年H1B抽簽於4月10號正式結束。移民局共收到201,011份申請，比去年略有上升。

H1B工作簽證改變抽簽順序：2019年起，所有的申請將一起先進入第一輪抽簽，其中包括擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請。第一輪抽簽共有六萬五千個名額。

第一輪沒有抽中，但是擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請進入第二輪抽簽，這一輪抽簽有兩萬個名額。抽簽順序的變更讓擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請增加16%（5340個中簽）的中簽機會。對於擁有美國碩士或美國碩士以上學位的申請人來講是好消息。

H1B工作簽證恢復快速申請：移民局從

2019年3月12日星期二起，全面恢復H1B工作簽證申請的加急服務。移民局自2001年7月30日起開辦了快速審理服務。申請人在自願的情況下可以多付出\$1,410美元的“加急費”，並要求移民局加速審理案件，移民局會在15天內決定是否批准、補件或否決該申請。

如果移民局在15天內沒有作出決定，移民局承諾退回加急費，並仍然加急處理該案件。從2018年9月11日開始，移民局暫停了絕大部分類別H1B工作簽證的加急服務。今年年初恢復了部分類別H1B工作簽證的加急服務。

移民局在聲明中特別強調，如果您的H1B工作簽證申請被要求補交文件（RFE），申請人應在要求加速處理的同時遞交補充文件的回復（RFE Response）。

對於被轉移至其它審理中心的申請，申請人應將案件加速處理的要求遞交到正在審理該申請的審理中心，並同時附上移民局的案件轉移的通知（Transfer Notice）。

6. 美國移民局發布備忘錄：於2018年9月11日開始實施對於某些移民和非移民申請採取省

略發出RFE（要求補充文件）或者NOID（意圖否決）通知，而直接否決的審理政策。

該備忘錄提供了兩類省略補件程序的申請：第一類是沒有按照移民法的規定提供符合移民法對特定類別的證據要求而提交的申請。第二類是在提交申請的證據中沒有提供足夠的特定類別支持證據。備忘錄指出可以直接拒絕的理由包括在家庭移民的I-485申請中沒有提供經濟擔保表（I-864），或者豁免申請中沒有提供所要求的支持證據。備忘錄提別指出，移民官省略補件程序的範圍不局限於所舉出的例證。

7. 川普總統於8月20日成立特別辦公室，專門調查在申請綠卡和公民過程中有所謂行為的申請人，一旦發現撒謊，立刻撤銷公民資格。

8. 川普總統表示，所有申請過美國政府福利和政府補助的申請人，將在綠卡和公民申請時被移民官視為“公眾負擔”而拒絕申請並被遞解出境。除了食物券，國土安全部（DHS）將一系列非現金類的社會福利，如讓美國出生的子女進入公立學前教育項目，煤水電費補助，和Medicaid等都列入了“政府補助”的範疇。

9. 美國移民局於2018年5月11日發布的關於“計算持有F、J和M非移民簽證的學生和訪問學者非法滯留時間規則”的備忘錄將於8月9日生效。自2018年8月9日起（包括8月9日當天），未能繼續保留其居留身份的F、J和M簽證持有人的非法滯留時間將在以下情況下開始累積：

1. 學業或經允許的工作結束後的第二天

，或其參加未經允許的工作的第二天；2. 學業或項目完成的第二天，包括任何經允許的實踐培訓以及任何經授權的寬限期限；3. I-94身份週期的第二天；4. 移民法官或在某些情況下，移民上訴委員會發布除外、驅逐或移除命令的第二天。

非法滯留時間180天以上，3年不得入境美國。非法滯留時間1年以上，10年不得入境美國。有遞解令，在未經允許或假釋的情況下再次進入美國境內者，終身不得入境美國。

10. 美國國務院於2018年3月30號公布新規定：非移民簽證申請人需要提供社交軟件用戶信息。幾乎所有申請美國入境簽證的人都將被要求提交他們在過去五年裏使用的社交媒體信息。2017年9月，特朗普政府曾宣布，申請移民簽證的人將被要求提供社交媒體數據，受這個計劃影響的人約為71萬。新提議將更大程度擴大這條命令的覆蓋範圍，把每年約1400萬申請非移民簽證的人包括進來。該提議涉及20個的社交媒體平臺大部分是美國的：Facebook、Flickr、Google+、Instagram、LinkedIn、MySpace、Pinterest、Reddit、Tumblr、Twitter、Vine以及YouTube。也有一些是美國以外的：中國的網站豆瓣、QQ、新浪微博、騰訊微博和優酷；俄羅斯的社交網絡VK；創建於比利時的Twoo；以及拉脫維亞的一個問答平臺Ask.fm。

11. 自從新總統川普就職以來，美國移民政策全面緊縮。包括技術移民和投資移民在內的職業移民排期日趨冗長。所有類別的親屬移民排期和審理時間都明顯延長。

移民局加大人力物力對現有非移民簽證持有人加強審查力度。派專人去學校，工作簽證的任職單位調查申請人的就讀情況和就職情況是否與移民局的申請信息完全一致。一旦發現有任何不實情況，馬上取消簽證。公民申請父母和公民申請兄弟姐妹的移民類別也面臨被取消的風險。此外，美國移民局還大大增加了對親屬移民申請人的信息要求和審查力度。對於

12. 移民局於公布新的舉措，推翻2004年以來一直延續的申請政策，即日起以審查新申請的方式嚴格審查身份延期。根據以前的政策，在審理H-1B工作簽證身份延期時，如果和初次申請沒有實質變化，可以繼續批准申請。移民官只有發現重大錯誤，或者延期申請新問題的情況下，才可以作出不同的決定。因此H-1B延期相對而言比較容易。而在新政策下，所有的延期申請，必須重新嚴格審查，和初次申請的標準一樣。

13. 美國國務卿日前通知移民和領事官員，必須確保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持他們原定的計劃，即不得在入境美國三個月內延期或轉換身份，



鄒旋律師

改變婚姻狀況，或上學或找工作。一旦有上述情況出現，移民官便可以推定他們蓄意做了虛假陳述，從而對申請人以後簽證入境或在美國轉身份造成不可挽回的後果。

此移民專欄是鄒旋律師為宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作為個案申請的法律依據。請視個人具體情況諮詢專業律師。

鄒旋律師是蘇力&鄒旋律師事務所的主任律師。鄒旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和美中使館每星期連載。鄒旋律師主講的移民路路通節目每個月的第二和第四個星期一下午5:30(11-11下午5點)在電臺調頻AM1050時代話廣播電臺播出。提供最新的移民資訊並現場解答聽眾問題。鄒旋律師同時還擔任美南國際電視臺法律節目的嘉賓主持和法律顧問。

蘇力&鄒旋律師事務所精耕移民：包括傑出人才、國家利益豁免、技術移民、各類簽證、身份轉換、親屬移民、公民入籍等。同時受理商業法律：包括公司成立、商業租約、生意買賣、委託書。取消罰單、公證認證、翻譯、遺囑等業務。蘇力&鄒旋律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston TX 77036 聯系電話是：713-779-4416，傳真：713-583-9749。網址：<http://solisyanlaw.com> 電子郵箱：yanni@solisyanlaw.com 周一到周五：9:00AM-5:00PM，周六：10:00AM-1:00PM。

鄒旋律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看：<https://www.youtube.com/watch?v=etaT1Xo7O1>

<https://www.youtube.com/watch?v=dMCVQBTDFdY>

<https://www.youtube.com/watch?v=cj9bUIEuSOK>

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388

賀榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套

• 自住、投資購屋貸款

• CashOut - 特優利率

• NoCostRefinance

無中介費，直接放款

NMLS #19528

MBA/B.S.Finance

PMRate@yahoo.com

No Origination Fee

優惠低率 大放送!!!

18年以上貸款經驗, 10-20年完成 Office 281.385.8400

最低費用 最低利率 最佳口碑 Cell 832.207.0266

L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

TOP ONE MORTGAGE

Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+

NMLS #257832

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數

購屋貸款/ Purchase

住屋重新貸款/ Refinance

商業貸款/ Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-364-7799

(F) 713-391-8408 | (F) 281-605-4377

pre-Approval : <http://bit.ly/JLingTx>

jeng@toponemortgage.net

www.toponemortgage.com

7001 Corporate Dr Ste 100A Houston TX 77036

L03_LING-凌徵暉貸款2356B_4

永茂地產

10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036

713-778-0110

商場住宅倉庫租售管

Philip Tsang Broker

凌徵暉 Jeng Y. Ling

貸款經紀人 NMLS #295953

101~200平房間

2房2廳2衛,在轉角樓下,有後院,售價\$120,000

Bellaire & G 號,新裝修,空調,花崗岩廚房檯面,3房2浴,地板,SOLO \$ 133,900

吉屋出租,在Memorial/Hwy 6,四房2.5浴,游泳池,新地毯,地磚,油漆,冷暖氣,

新百葉窗,高閣,2700呎359,900

House 出售,西北區,近290在Fairfield 社區,4房2.5房2車庫,2層樓,2時新百葉窗,新地磚,在特角,2035呎,屋況佳,售價\$163,000.

第一貸款公司



本報記者秦鴻鈞報導

休士頓僑胞歡迎中華民國總統候選人韓國瑜夫人 李佳芬女士率團訪問休士頓機場接機盛況



周藝 醫學博士
YI ZHOU, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFM
現任Memorial Hermann
Southwest Hospital 主治醫師
美國南伊利諾州立大學家庭學科全科醫師
美國家庭全科醫師學會考核認證醫師

主治:

糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有NB-UVB機，特效治療皮膚頑症(牛皮癬，慢性濕疹，老年性皮膚瘙痒和白癜風)。

提供:

年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。

電話: 713-981-8898、713-774-0712 手機短信: 832-836-7627

開診時間: 週一至週五、週六請預約 通 (中 英 粵)

地址: 7850 Parkwood Circle Dr, B6 Houston, TX 77036



陸佳欣 醫學博士
JIAJIN LU, M.D.

內科醫師

畢業於德州大學
醫學院內科專業
Board Certified by ABIM 美國內科專業證書



張玫 醫生
Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫學院腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

門診時間
週日至週三: 9:00am - 5:00pm
週四至週五: 急診預約
週六: 休業

醫療美容項目
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$12/單位、玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋、PRP微針治療脫髮、超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚、埋線面部提升去皺、射頻微針祛痘疤、鐳射激光永久脫毛、脈衝光、激光美白祛斑、祛痘、法紋身、Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪、新增水光針+美白針+PRP微針讓您擁有嬰兒般的光滑肌膚。

糖城家庭全科診所

新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

www.drmeizhang.com
D03FA-FAMILY MEDICINE 糖城醫館 2467B-8

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE 黃金廣場 2467B-8

移民體檢 年度體檢
學生體檢 婦科體檢

每週六天 週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM

精通國語 / 菲律賓語 / 客家話

誠聘前台

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PhD, FACC

JF Southwest Heart Clinic PA

心慌、氣短、胸痛、
心力衰竭、頭暈、
糖尿病、肥胖症、
高血壓、高血脂、
心臟血管疾病的預防與治療

• 歡迎電話預約及查詢。

主治

6609 W Sam Houston PKWY S, #102

Houston, TX 77072

Tel: 713-595-9000

Fax: 713-595-8500

設備齊全

體外反搏治療儀

心臟超聲

心臟導管

核心臟學

心臟起搏器

心律監護器

運動走步機等



豐建偉 醫學博士
JIANWEI FENG, MD, PhD, FACC

心臟專科

D03FA_FENG 豐建偉 2467B-8

黃金享尊醫療中心

內科醫生/糖尿病專家梁敏醫生

福建醫科大學醫學系內分泌專業碩士學位和血液病博士學位，內科受訓於德州大學蓋文斯頓醫學院，曾在美國糖尿病中心 (Diabetes America) 從事臨床治療工作，具有豐富的臨床經驗。

●體檢：VIP體檢，年度體檢，婦科體檢，學生體檢，過敏原檢測

●主治：糖尿病，肥胖病，高血壓，高血脂以及其它普通內科疾病，提供針灸和遠程醫療

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S, Suite 102, Houston, TX 77072 (面對8號高速公路)



沒有預約也可看病！

電話: 713-595-9000 傳真: 713-595-8500

地點: 6609 W Sam Houston PKWY S, Suite 102, Houston, TX 77072 (面對8號高速公路)

門診時間：星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

門診時間：星期一至星期五 (9:00am 至 5:00

呂氏保險自今年12月1日起代理更多保險公司 本周六、日兩天開門營業，為大家搞定明年健保補助



圖為位於休士頓中國城科技廣場內的呂氏保險健保中心，協助民衆辦妥明年的健保。（本報記者秦鴻鈞攝）

（本報記者秦鴻鈞）經驗豐富，服務專業，位於休士頓中國城科技廣場內有20多年歷史的「呂氏保險」負責人呂振益表示：感恩大家對他們的支持與愛護！該公司自今年12月1日起已成為一家獨立的代理公司，有更多的保險公司可選！請大家告訴大家！

同時，「呂氏保險」也更新了他們的電話。他們的新電話是：713-988-6811或713-988-3636！呂振益說：請大家記得在今年12月15日之前，把明年（2020年）的健保做好！

為了大家在12月15日前辦好健保，呂振益表示：「呂氏保險」在今，明（本周六、日）兩天，周六（早上10點至下午4點）及周日（上午11點至下午2點及預約）將破例開門營業，以便協助還沒有做好健保申請的僑界朋友及客戶，在本周日（12月15日），今

年的申請截止日）前，把明年的健保補助及保險搞定！

呂振益是美國會計師協會（AICPA）稅務組及個人財務計劃組會員，提供專業保險服務超過20年。在過去幾年間，呂氏保險協助許多僑社朋友得到理想的健保及補助。作為專業的保險經紀人及執業會計師，呂氏保險對複雜的健保有關稅務、補助、資格及保險的選擇，有獨特的見解及經驗，再加上他們經驗豐富的團隊，可為顧客提供全方位專業的商業及個人保險服務。「呂氏保險」位於文化中心斜對面，科技廣場內。地址：5855 Sovereign Dr., Unit F, Houston ,TX 77036



舌尖上的廣東，名城美食溫泉豪華團 好吃好玩無購物，一口價\$580全包

廣東是嶺南文化的重要傳承地，在語言、風俗、生活習慣和歷史文化等方面都有著獨特的風格。廣東的美食更是數之不盡，粵菜也是八大菜系之一，值得品嘗。

開平碉樓



廣州別稱羊城、花城，這裡是粵食之鄉、購物天堂，文化交匯之地。無論是沙面建築群中精美的歐洲古典建築，還是具有嶺南韻味的商業騎樓，亦或是夜晚珠江沿岸的絢爛夜色，都會讓你深深的愛上這座四季如春的南方都市。



【粵式早茶】老廣州一天的開始，一定是喝早茶！「得閒飲茶」就是“有空喝茶”的意思，來到廣州的朋友，當地人一定會帶他們“飲翻個茶”（喝早茶）。蝦餃、鳳爪、排骨、燒麥、腸粉、蛋撻、糯米雞、小米糕……太多早茶，名字數的出來也未必吃得完。



佛山，又稱“禪城”，曾是中國四大名鎮之一，是中國龍舟龍獅文化名城，粵劇的發源地，廣府文化發源地和興盛地。佛山河網密佈，生態環境優美，是獨具特色的嶺南水鄉。

【佛山冬瓜佛跳牆】佛山首創名菜，特色冬瓜佛跳牆，主料：魚翅、鮮鮑魚、刺參、大干貝、幹魚肚、水魚、水鴨、海螺肉等，第一口一定要喝湯！湯才是精華啊！食材軟嫩柔潤，濃郁葷香又葷而不膩，味中有味，正！

順德【清暉園】始建於明代，取名“清暉”



逢簡水鄉



，意為和煦普照之日光，喻父母之恩德。典型的嶺南園林風光，全園建築精巧，建築藝術頗高，蔚為壯觀。建築物形式輕巧靈活，雅致樸素，庭園空間主次分明，結構清晰。

“食在廣州，廚出鳳城”，鳳城就是順德。順德是國內著名的“烹飪之都”和“粵菜之源”，順德私房菜最多，但是會吃的人才能找到好吃

的。【順德百丈園私房菜】品嘗網紅名菜“姜太公釣魚海鮮燴”，食材新鮮，吃法新穎，味道清新！“黃媽媽金牌私房菜”，是一家在順德杏壇被衆多食客推崇的私房菜館，黃媽媽精心烹調順德家鄉名菜，金牌名菜【八寶釀鮫魚】更獲得首屆順德私房菜類總冠軍，香港食神蔡瀾亦親臨品嘗，讚不絕口！

尋味廣東，美景匯聚，舒適住宿，優質服務，一價到底，包含小費，只要\$580！無購物無推薦，盡享旅遊樂趣！（圖片源自網絡，以實物為準）

王朝旅遊專業代辦全球簽證和護照更新

官方網站：<https://aatplusvacation.com>
服務專線：(713)981-8868 微信客服：aat713
地址：6918 Corporate Dr, Suite A-14, Houston, TX, 77036

休斯頓敦煌廣場側面精英廣場A14



中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術

擅長智齒拔除 | 快速無痛微創

快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙

無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頤面
外科學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫學院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine
博士後

9889 Bellaire Blvd #103

Houston, TX 77036

(敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和網上預約：www.fcdus.com

Email:firstcentraldental@outlook.com



劉興坤 牙醫博士

XingKun George Liu

D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL 中興牙科1234567B_8

百利牙科 Bellaire Dental

• 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修復學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

接收各種牙科 PPO 以及政府保險

電話：281-888-5955 地址：8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

營業時間：週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科

老人牙科 急症處理

8號公路 中國城 悅來海鮮 Fiesta
百利大道 Gessner

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

D02-BELLARE 百利牙科567B_8



微笑牙科 王成醫師

洗牙，補牙，鑲牙，植牙，根管治療，兒童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，環境舒適，價格合理，交通便利，接受多種牙科保險

王成

牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學博士

中國醫科大學口腔醫學碩士

美國牙醫協會會員（ADA）

原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036

電話：832-831-4956

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）

微信:wesmiledental

Dentist 101 牙科 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

DENTIST 101 牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉：英，國，台，西語

電話：281-561-8868 地址：10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所：713-773-1300 地址：9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

牙醫全科

www.txdentist101.com

牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉：英，國，台，西語

電話：281-561-8868 地址：10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所：713-773-1300 地址：9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

蘇燕萍 牙醫博士 Dr Jessica Su

王紅 牙醫博士 Dr Hong Wang

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師

美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫 · 現代牙科技術理念

交流語言：英語 · 國語 · 粵語均可

www.agapedentalcarehouston.com



嚴冬 牙醫博士

Dong Yan, DDS,Ph.D

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

健強牙科

何繼強

紐約大學牙醫博士

香港政府註冊牙科醫生

台北醫學院牙醫學士

713-272-8883

25年牙科臨床經驗

通國、粵、英語、台山話

全新設備 · 高壓消毒 · 安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

● 特設口腔保健優惠計劃！

專治：各種牙患、牙週病、各式假牙

精治：美容牙科、磁牙、根管治療

★ 接受各類保險及信用卡 ★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036

(大通銀行後面, 精英廣場內)

D02_HO健強何繼強2567B_8

德州大學牙醫學院畢業

德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D齒雕認證 (CEREC)

直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)

美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科

CEREC 碳瓷牙

鋼絲及隱形牙齒矯正

一般及手術拔牙

活動及固定假牙

人工植牙、根管治療

一般及深度潔牙

兒童牙科包括麻醉

超薄烤瓷美容貼面

◆ 全新數碼 X 光減少輻射



王鋒醫學博士
德州大學家庭全科醫師
應為休斯頓多家醫院急診科醫生
原北京醫院高幹保健醫生
Board Certified by ABFM

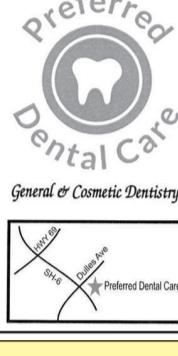
Katy首家華人家庭全科診所 BestCare Family Clinic 热心服務廣大同胞

1545 S Mason Rd, 77450 (和Highland Knolls 路口)
主治：內外婦兒，五官科，皮膚，骨科，神經科病
年度體檢，健康諮詢，學生體檢
心電圖，化驗，外傷縫合，腫脹切開引流
交通部認證卡車司機指定體檢點

門診電話: (281)206-7738

接受 Privia 全國性醫療集團管理和支持，診室乾淨，嚴格無菌操作
門診時間：周日到周三：9到7點 周四到周六：請郵件預約
郵箱: BestCareFamilyClinic@gmail.com 可及時聯繫醫生

可網上預約: www.BestCareFamilyClinic.com 接受大部分保險，自費病人很大折扣



曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒
防治、以最新式科學儀器為大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com



足療
20元1小時
100元/6次
Open 7 day A Week
10:00am-10:00pm
713-272-8838

跌打足療

由廣東四大名醫李廣海傳人羅榮華醫師坐診

跌打、扭傷、腰疼
肩周炎、腳跟骨刺等

9198 Bellaire Blvd #C, Houston, TX 77036(@Ranchester Dr.)茶典子旁

時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
牙齒美容矯正 (隱形牙齒) 及一小時漂白 (One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子 (Attachment)
各類牙齒拔除及使用智慧齒拔除
一般成人及兒童牙科
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
美國牙醫學會會員 • 美國南加州大學牙醫博士 (USC)
國際植牙學院院士 (FICOI) • 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336 Email: universedentalcenter@gmail.com
地址: 9888 Bellaire Blvd, Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)
地點: 9888 Bellaire Blvd, Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)
※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、法、學、臺等

設備全新
嚴密消毒
收費合理
十餘年牙科經驗
為各界人士服務

鍾正芳
James Chuong M.D.
美國婦產科專科醫師
美國內分泌及不孕症專科醫師
試管嬰兒，凍卵凍胚
性別篩選，基因診斷
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)
梅耶醫學中心 (Mayo Clinic) 專科，三十年臨床與研究經驗
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston
電話 : (713)771-9771
D03B_COOPER鍾正芳 4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話 : (713)486-5019 (中文)
地址 : 9999 Bellaire Blvd #760, Houston
TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語
6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任 1234567B_4

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
主 治
• 聰龍數據式助聽器
• 耳鼻喉發炎
• 咽子堵塞 ★過敏
• 雜力減退 ★打鼾
• 雜力減退耳鳴、頭頸等有關問題
• 每對助聽器400 off
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
\$400
DISCOUNT
2019-2020
www.ut-ent.org
D03OT_HUNG洪德生 3567B_8

余兆一 眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主 治 白內障、青光眼
視網膜疾患及
其他各種眼科疾病
曾 任 台北長庚、榮總眼科醫師
貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科 246B_8

陳啟華 眼科醫學博士
EDWARD CHAN M.D.
主治 一切眼疾、手術、雷射激光
附設 眼鏡專櫃、隱形眼鏡
休士頓 7737 S.W. FWY, SUITE#850
預約電話(713)271-2271
(59 & BEECHNUT ST.)
糖城 新址 20/20 Eye Clinic & Optical
4675 HWY 6 S.#B TX. 77474
(281)277-6100
(HWY 6 & Dulles AV.)
接受各種醫藥保險
D03OP-CHAN陳啟華 6B_8

孫全 骨外科執照醫師 | 臨床醫學博士
KSF
骨病專科
治療中心
建於1976
(281) 440-6960
www.ksortho.com
成人骨病、關節病、關節重建及置換手術專科醫師
David Q. Sun, MD Adult Joint Diseases and Reconstruction
General Orthopedics
主治：各類骨關節疾及外傷
專科：成人關節重建及置換手術
國語電話: 713-835-8357
治療中心地址及時間：周一至周五
周二，周五: Willowbrook Office: 18333 Dotson Road, Suite 180, Houston, Texas 77070
周三: Springwoods Village Office: 2255 East Mossy Oaks Road, Suite 440 Spring, Texas 77389
周四, 周五: Red Oak Office: 1720 Red Oak Drive, Suite 200, Houston, Texas 77090
D03OP-SUN孫全 6B_8

ALLCARE 惠康醫療中心
内科診所
姚聖坤 醫學博士
德州大學醫學系畢業
中國醫科大學外醫科心臟科醫學系畢業
德州大學醫學系內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest 主治醫師
• 各種內科 • 血液化驗
• 各種疾患 • X-Ray
• 外傷與急診 • 心電圖
• 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036
頂好廣場內
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM
● 成人牙科 ● 兒童牙科
● 矯正牙科 ● 美容牙科
● 牙周病治療 ● 人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036
頂好廣場內
D03FA - ALLCARE CENTER 姚聖坤醫生 1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S.
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
接受老人各類牙科保險

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙髓牙床植骨手術：美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新EDP電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)
(281)565-0255
drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com
D03E_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

百利兒童牙科

Medicaid & Chip
PPO保險

上萬例治療經驗，擅長兒童牙齒修復，根管，各種牙冠，牙外傷急救，及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機，笑氣和口服鎮靜劑代替全麻，全程陪同，家長安心又放心。

713-636-3868

(中國城) 9750 百利大道，二樓250

www.bellairekidsdental.com

832-321-5930

Katy(家庭全科) 5205 S Mason Rd #160

www.wudentalcare.com

上萬例治療經驗，擅長兒童牙齒修復，根管，各種牙冠，牙外傷急救，及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機，笑氣和口服鎮靜劑代替全麻，全程陪同，家長安心又放心。

上萬例治療經驗，擅長兒童牙齒修復，根管，各種牙冠，牙外傷急救，及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機，笑氣和口服鎮靜劑代替全麻，全程陪同，家長安心又放心。

上萬例治療經驗，擅長兒童牙齒修復，根管，各種牙冠，牙外傷急救，及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機，笑氣和口服鎮靜劑代替全麻，全程陪同，家長安心又放心。

接診電話: 832-358-8600 | 傳真電話: 832-358-0376 | 網址: www.mancenters.com

D03PE-Bellairekids 百利兒童牙科B67_B_8

無需開刀的輸精管結紮 (5~10分鐘)；無需開刀的包皮環切手術；輸精管再通；男性不育診斷；睪酮素減少 男性性功能障礙；前列腺及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病患；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的超聲檢查

接診時間：周六上午 9點至下午 1點

中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 Tomball診所：24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375 Katy診所：9190 Katy Pkwy Ste 101, Houston, TX 77055 Pearland診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生 1234567B_4

Dr. Russel Williams

Ming Lu Acupuncture Clinic
呂明 中醫針灸師 (ACOO196)

中國吉林省中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生

中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各
種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 年更期綜合症
各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 痘癬 / 高血壓 / 中風偏癱
口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...

門診時間 / 週一至週五：10:30AM-4:30PM ~ 中學科學
週六、日：9AM-1PM 週四休息

門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036

713-271-0118

A03_LU_MING呂明中醫 24566_4

MANCENTERS
Better Lives Start Here

賈軍輝 Junhui Jia 男性泌尿生殖
疾病主診醫師

中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 Tomball診所：24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375 Katy診所：9190 Katy Pkwy Ste 101, Houston, TX 77055 Pearland診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生 1234567B_4

Dr. Russel Williams

Ming Lu Acupuncture Clinic
呂明 中醫針灸師 (ACOO196)

中國吉林省中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生

中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各
種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 年更期綜合症
各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 痘癬 / 高血壓 / 中風偏癱
口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...

門診時間 / 週一至週五：10:30AM-4:30PM ~ 中學科學
週六、日：9AM-1PM 週四休息

門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036

713-271-0118

A03_LU_MING呂明中醫 24566_4

HILLCROFT MEDICAL CLINIC

楊美伶醫學博士 Lily Yang, DO
ABFM certified
832-500-1265
通: 國, 粵, 英語

謝培南醫學博士 Paul Tse, MD
ABIM certified
832-500-1365
通: 粵, 英語

家庭全科醫師
美國家庭全科專業證書
專精: 內科, 婦科, 兒科, 全科
主治: 高血壓, 糖尿病, 高血脂, 婦科年檢, 年度體檢等

週一至週六

1429 HWY 6, Sugar Land, TX 77478; 主機: 713-781-4600

D03FA-HILLCROFT MEDICAL CLINIC 楊美伶醫師 16B_6

Eagle Eye
EYE CARE IN THE AGE OF EAGLE EYE

Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 - 星期五
11:00am-6:30pm
星期日 12:00noon-5:00pm
星期二 公休
星期六 9:00-4:00
星期天 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
I Hwy



李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎
胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神
經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜

骨傷疼痛專科
祖傳宮庭秘手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨科臨床經驗地址：9888 Bellaire Blvd #166
Houston, TX 77036 (黃金廣場)

免

費

專業車禍治療 聯合頂級律師團隊為您服務

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

Fax : 713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛病246/B_8



李楠

神經脊椎骨科醫學博士
Nancy LDC.CCSP

美國德州神經脊椎骨科學院畢業

地址：9888 Bellaire Blvd #166
Houston, TX 77036 (黃金廣場)

Tel : 713-492-0686 (英文)

Tel : 832-863-8003 (中文)

Fax : 713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛病246/B_8

一般醫學、內科醫學



陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD,
Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士

約翰霍普金斯大學醫學碩士、病毒學碩士、博士

美國內科醫學會會員醫師

美國內科醫學會院士

休士頓德州醫學院中心Hermann Hospital主治醫師

休士頓德克薩斯州立St. Luke's Hospital主治醫師

西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師

德州休士頓醫學院內科指導教授

主治 各種內科病症：糖尿病、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

(國、台、英語)

敬請預約專線：713-988-8860

D03IN_CHEN陳正德24678_B

移民體檢 指定醫師

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036

(位於DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角
Ranchester Dr.)

星期一~二~三 8:30am - 5:00pm

星期四~五 8:30am - 12:00pm

星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030

(位於Hermann Professional Building內)

星期四~五 1:00 - 5:00pm

D03CH_PAIN李楠疗痛病246/B_8

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA_Tsao曹有餘567B_8

杏林復健診所

專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健

●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗

設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區敦煌廣場內 9888 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036

[周一~三~五] 09:00am-01:00pm

[周 六] 09:30am-01:30pm

請電話預約 713-773-2890

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬真356B_8

林琬真物理治療師

D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬真356B_8

李岳樺

醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery
of the Foot and Ankle
Board Certified by the American
Board of Podiatric Surgery

新推出雷射治療『灰指甲』

不需要吃藥、不痛、不必打麻藥

咽喉痛 沒有副作用

特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

Houston 診所：

11100 S.W. Freeway,

Houston TX77031

SUGAR LAND 診所：

56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250

Sugar Land, Texas 77478

※ 蘭獲2005 H-Texas 雜誌

評為最佳足腳專科醫生

設有X-RAY復健設備

附：膝關節、踝關節、足底筋膜炎、足底筋膜炎

膝關節、踝關節、足底筋膜炎

膝關節、踝關節、足底

聚焦新疆

◎水秉和

就在美國國會高票通過《香港人權和民主法案》之後，它接著又通過了《2019年維吾爾人權政策法案》，這難免令我們懷疑：美國是否已經決定，除了正式武裝衝突之外，它準備跟中國進行一場無止無休的全方位戰爭？冷戰2.0？

香港，美國贏了

這項關於香港的法案是在將近6個月的騷亂之後推出的。從香港騷亂的規模，以及它充足的資金，物資供應和暴民聲東擊西，出沒無常的能力，我們很難相信它背後沒有組織，參與破壞活動的核心成員沒有受過訓練。這些人使用的社交軟件使警方很難追查，以至時常無法預知活動發生的時間和地點，所有這一切都令人覺得，事情不簡單。而從老一輩泛民領頭人物和新一代的行動領袖們都跟美國政要和議員們保持著緊密聯繫，並得到後者的輿論支持，我們幾乎可以確定，美國在暗中引導和支持這些活動。經過6個月的破壞，11月底泛民派居然在區議會選舉獲得壓倒式勝利，建制派崩盤，使我們體會到港民的不正常心態。客觀地說，這應當也算是美國在香港贏得的一場重大勝利。

美國國會於勝利後推出香港法案，算是為長期戰的第一次勝利畫了個句點。香港的鬥爭應當還會繼續，明年和後年各有一次遠較重要的選舉，北京方面到底要如何應對，是否應對得法，將會影響下一次戰役的勝敗。

戰略回顧

早在奧巴馬執政時，國務卿希萊利和哈佛名政治學家Joseph Nye 就提出了一個戰略構想，說中國的弱點就是它有世界上所有國家中最多的鄰國，而且跟其中許多都存在著歷史糾紛，所以認為這是抵制中國的最佳途徑。據此，奧巴馬提出了“轉向亞洲”，組織泛太平洋貿易夥伴（TPP），以及拉攏越南，菲律賓，緬甸，和在韓國佈置薩德等一系列政策。對此，北京方面見招拆招，相當辛苦，先是釣魚臺爭端，接下來是南海國際仲裁，中美海軍在南海對峙。直到今天，美國艦隊仍然在搞它的自由航行。

一方面是因為中國經濟的高速發展，使得它成為東協十國最大的貿易夥伴，使得東協各國不願意跟著美國對抗中國。另一方面，天佑中華，2016年菲律賓選出了杜特爾特，一位不怕跟美國對著幹的總統，根本地粉碎了美國在東南亞挑撥離間的企圖。接下來，特朗普當選，放棄TPP。使得美國除了自己不斷派艦隊闖南海，浪費經費之外，中國基本上解決了它與東南鄰國之間的問題。

挑撥離間中國的鄰國失敗了，所以美國更進一步，乾脆就向中國的領土動手了：香港，新疆，臺灣。

新疆：一帶一路的樞紐

新疆的地位一直都不穩定。上世紀30年代，新疆王盛世才，狡猾殘忍，殺人無數，包括毛澤東的弟弟毛澤民和國民黨的好幾位代表。他先投靠蘇聯，也曾親共，經過多次轉折，最後於1940年向國民政府輸誠，跟國民黨到臺灣，死在臺灣。對他至少有一點可以肯定的，那就是他沒有讓新疆被分割或獨立。雖然，維吾爾人的獨立運動（東突）時隱時現，始終沒有停止過。

一切仍然要歸咎於美國。2003年，小布什政府在安理會做假證，以之為藉口，攻打伊拉克，使中東陷入混亂。極端伊斯蘭主義者乃趁機而起，在海外的東突恐怖主義份

民衆最有效的辦法，這就跟學校，軍營一樣。所以，我們實在不能說，這麼做是不對的，雖然西方媒體不以為然。

非常有意思的是，培訓中心開始了三年，今年十一月《紐約時報》頭版突然爆料，說它取得了共產黨內部的機密文件，長達400頁，其中包括習近平的指示，其中強調：“絕不留情”；中央對地方幹部的指示，要他們在學生從外地回家見不到在培訓中心的父母時應如何回應，等等。其後不久，美國國會就通過了《2019年維吾爾人權政策法案》。

這是串通好的行動？還是巧合？耐人尋味。

精彩無比的答復

對於這項法案，北京方面非常憤怒，許多政府單位作出了一系列的回應和譴責，但是沒有一個像外交部發言人華春瑩答記者問時說的那麼淋漓盡致了。因此，請大家欣賞：

“我不知道大家是怎麼看待美國那些議員的？我聽說很多美國議員甚至沒有護照，沒有來中國看過，更沒有去過新疆，他們怎麼能代表14億中國人民或者是2500萬新疆人民？對新疆狀況作出無端指責和完全不符合事實、顛倒黑白的評論，未免也太自以為是、狂妄自大了！”

“在少數民族問題上，這些美國議員政客跟中方講良知”，真是太無知，太無恥，太虛偽了。難道這些美國政客真的忘了嗎？美國200多年發展史本身就是一部印第安人的血淚史。印第安人本是美洲大陸的天然主人。在19世紀的近百年時間裡，美國軍隊通過西進運動大肆驅逐、殺戮印第安人，侵佔了印第安人幾百萬平方公里土地，攫取了無數自然資源。美國政府還對印第安人實行強制同化政策，長期對印第安人進行驅逐、屠戮和迫害，不給予印第安人應有的公民權利。如今，在美印第安人集聚地基礎設施極為落後、缺少水電、網絡不通，面臨失業、貧困、疾病、蝸居等重重困境。”對於這些觸目驚心的事實，美方有關議員政客難道真的不知道嗎？他們的良知在哪裡？”



網址 <http://www.us-chinaforum.org>

<http://www.us-chinaforum.com>

投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

刊頭設計 劉學武

中美論壇社 主編

社務委員: 張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中

馬在莊 佟秉宇 高志雲 陳耀華 范湘濤 張文基兼社長

每星期六出刊

第331期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

“美方對自己迫害屠戮印第安人的殘酷行為選擇性遺忘，對印第安人的血淚歷史和悲慘現實而不見，卻對中國成功的少數民族政策，特別是涉疆政策進行毫無底線的污蔑抹黑，妄圖利用涉疆問題挑撥中國的民族關係、破壞新疆繁榮穩定、阻遏中國發展壯大，這只能進一步暴露出美方在反恐問題上的雙重標準，只會讓世人進一步看清美方的偽善面目和險惡用心。”

“近年來，美方打著人權和反恐的旗號，在阿富汗、伊拉克、敘利亞等地到處燃起戰火、發動戰爭，導致數百萬無辜民眾傷亡，大量難民流離失所。美方這種完全蔑視其他國家人民生命和發展權利的行為才真正激怒了全世界有良心的人的良知和憤怒！恐怖主義、極端主義是人類社會的共同敵人，反恐、去極端化是國際社會的共同責任。”9·11事件殷鑒不遠，美方不要好了傷疤忘了痛。如果美方在反恐問題上繼續玩弄雙重標準，甚至妄圖以此侵害別國的主權和安全，最後只會自食其果，損害美國自身的利益。”

最後，我們祇能說，旨哉斯言，旨哉斯言！

就是40%到45%。不論特朗普的行為如何乖張，這個基本盤就像木乃伊一樣，一動也不動。12月4日的民調顯示，44%的選民支持彈劾，42%不支持，其中共和黨選民祇有9.8%支持。可以看出，反對彈劾的選民的百分數跟特朗普的基本盤非常相近，也就是說，兩者高度重疊。就是因為他擁有這個相當堅實的基本盤，他有能力捆綁住所有想要競選連任的共和黨政客，使他們不敢反對他。

可是，這裏有一個極端有意思的吊詭，那就是，由於他們捆綁的如此緊，如果特朗普騰飛，哪些蝦兵蟹將們就跟他一起騰飛。如果特朗普從懸崖上滾下來，那麼，這一大捆的政客們也將跟他一起滾下去。這一滾的結果可能就是新一輪的政黨輪替。

彈劾雖然不會成功，可是它有一個功效，那就是對特朗普的支持率畫了一條上限。可以預測，在明年整年的競選過程中，基本盤有可能降到40%以下。加上中間選民再不支持他，接近選期的時候，我們有可能看到一些不願意跟特朗普同歸於盡的共和黨候選人開始跟他保持距離。

這樣，彈劾案就達到了它的目的，剩下的就要看另外兩大因素是否能夠到位了。一個因素就是民主黨能否團結在一位候選人的身後，另外一個因素就是經濟了。我們知道美國的經濟目前仍然很好，股市仍然高企。如果明年開始下滑，那將進一步降低特朗普連任的概率。到底會如何發展，且讓我們觀賞2020年的大戲吧！

彈劾祇是序曲，好戲還在後頭

◎彭文逸

連任。1973年初上任之後不久，衆議院開始了彈劾調查，如此這般地折磨了尼克森長達兩年，最後被逼辭職。實際上，尼克森在外事務中成績斐然，包括跟中國的關係正常化，停止越戰；在內政上，他基本上仍然肯定了甘乃迪與詹森所推動的福利政策，比後來的雷根，小布什和特朗普，他實在是開明的太多了。

對尼克森的指控一共是三項：阻礙司法程序，濫用職權和藐視國會。簡單說，他的罪行基本上就是企圖用非法手段對付競選對手未遂，然後企圖掩蓋證據。就是這麼一個未遂行爲引起了三項罪狀。那麼，為特朗普辯護的那批共和黨議員們說，雖然特朗普企圖扣押對烏克蘭4億元的軍援來迫使烏克蘭總統澤林斯基公開宣佈對拜登進行調查，可是他後來還是提供了軍援，所以是個未遂案，沒有什麼大不了呀！比照水門案，這個辯解就是強詞奪理了。

現在衆議院正在草擬對特朗普的彈劾案的指控，不過我們大概已經知道，其中必然包括阻礙司法程序，因為他禁止白宮內部工作人員和內閣人員接受國會的傳票，拒絕提供某些文件；濫用職權，因為他指使他的私人秘書——前紐約市長朱利安尼——去做應當由外交渠道進行的外交活動；還有賄賂，因為

他用國家的軍援作爲要挾，逼使烏克蘭爲他私人的政治利益服務，調查他的競選對手。由於牽扯到外國，所以，他的罪行其實比尼克森更爲嚴重。

目前衆議院的政黨組合是民主黨233席，共和黨197席，獨立1席（支持民主黨）和4席空缺。因此，當司法委員會擬定了彈劾案，提交整個衆議院表決時，民主黨以多數通過將不是問題。參議院的政黨組合是共和黨53席，民主黨45席，獨立2席（支持民主黨）。彈劾案需要參議院在審訊之後以三分之二的多數票通過，所以是不可能通過的。這跟克林頓的彈劾案在參議院的階段被否決一樣。

民主黨計劃在年底以前通過彈劾案，提交參議院，而參議院應當是從明年一月開始審訊。參院多數黨是共和黨，它的戰略就是把參院的審訊時間縮到最短。這樣，早早結束會拉開與明年11月才舉行的大選的距離，以此消弱彈劾的影響。特朗普也會到處集結群衆，鼓動群衆，極盡其譏罵的能事。審訊時間短，特朗普的基本盤也就不太會改變立場。祇要基本盤不動，即使有些本來可能動搖的共和黨參議員也不敢有所異動。彈劾案可能就在明年一月間迅速地以失敗告終。接下來，好戲開鑼。

好戲是2020年的大選

三年以來，特朗普的基本盤大約

Psychological Solution for Americans to Face Competition from China

Mainstream and Organic Views

Dr. David Wordman

psychological solution to face the competition. The rhetoric that we see in the U.S. media is generally pinning every progress China achieved and any effort China launched to the goal of “defeating the U.S.”. I don't believe so because I have traced many competitive situations through a causality analysis which allow me to make a credible conclusion. Let's first look at the space exploration and space technology area. The U.S. had deliberately shut the door of Space Club at the face of China for seven decades, initially on the basis that China is a communist country (Russia is more a communist country but she was admitted to the club). So China after her embracing partially capitalism went alone to develop her own space technology and space exploration program. China has now succeeded in landing a lunar robot (rabbit) on the backside of the moon (which the earth, human, can never see directly) and with an aid of a satellite being able to beam directly back the landing event in real-time to earth. Instead of complimenting China for her achievement and welcoming her into the Space Club for collaborative research, the U.S. suppresses reporting of China's space progress and secretly develops stealth space fighter planes which can shoot down any satellite in the space. What this has prompted is Russia and China's reactive development of space military technology in response.

On the trade issue and manufacturing competition, the U.S. voluntarily chose to migrate out of low tech manufacturing and develop heavily in financial and IT industries. History tells us many countries including the U.S., Japan, Korea, UK and European nations have followed the same industrialization process of moving up from low tech to high tech or information industries. (Import, copy, upgrade and innovate) In this process, the leading country must maintain technology leadership or face competition. China is taking the same path and is at

the juncture of innovation making herself as an advanced technology nation. The communication 5G is an example, but the U.S. instead of collaboration and facing the competition, she elects to sanction against China's Huawei Corporation. The U.S. complains about China's State Owned Corporations, but Huawei is a private company. Furthermore, the U.S. conveniently ignore the fact that many U.S. international corporations are monopolizing many markets of other countries. Simple examples are Coca Cola, Pepsi and many others. China is yet to have any company monopolizing the U.S. market. So on technology and product competition, the market is the fair judge. The U.S. should encourage her giant communication corporations to invest in the future not just make easy profits and dividends. I, live in a populated Westchester County in New York, have urged Verizon to bring fiber optics lines to our area for more than a decade but it ignored me and the future. So whose fault is it to let Huawei to plow back profit to investing for the future?

The proper psychologic solution for us Americans to face competition from China is to dig into the facts rather than blindly accepting the rhetoric especially the excuses used to cover the mistakes of our own industry policies. Perhaps, 5G technology and products are not like Coke and Pepsi, too important to let a Chinese company to monopolize our market, but shutting out Huawei is not the answer, just thinking about how we shut out China's desire to get into Space Exploration. China turned that desire to be a member in the international space club into a goal of becoming a leader in the space technology (including, missile booster, satellite, communication and AI robotics).

We Americans must speak out. We will embrace new technologies. We want government and industry to set innovative and futuristic industry policies not to find excuses to blame others for our own mistakes. Our attitude should be welcoming collaboration and facing competition not hiding behind protectionism. Our communication companies should partner with Huawei to enter into the global market, otherwise, we will be left out of the world market. Huawei has more US patents than US companies do in key technology areas. Please don't accuse others stealing our technology, we don't have 5G for anyone to steal. We Americans represent the market, we must demand market competition to keep our corporations competitive and innovative or by isolation we will become a second tier nation for sure.

The United States and China have entered into a fierce competition phase whether we want it or not. Two great nations, two largest economies, both striving for excellence, are bound to have competition even when some people are wise enough trying to prevent it. Unfortunately, the politicians, especially top leaders, on either side have a built-in motivation to appear strong, patriotic and peer-pressured to take a tough stand to be competitive even combative to deal with the US-China Relations. However, the people in two countries, the ones having some personal relation with the people on the other side or having visited each country and/or having made inter-national business interaction do see a different picture and prefer the two nations collaborating rather than competing. On the other hand, there are still vast amount of people in both nations have zero contact with the other side except being influenced by the mass media they are exposed to, which unfortunately tend to be polarized and biased to echo their political leaders and government's bidding. This is why we Americans see the rapid change happening in the media, left, right or central, all moving to a unified front to be anti-China. This is not just on specific issues such as trade and investment but more on a broader scope now on science, technology, medicine, military, and space, even extending to other areas such as education (admitting foreign students, learning each other's language), entertaining media and culture. The media's dialogue on ideology and/or each other's political system seems to be ignoring other's on-going change and transformation rather focusing on interpreting and nick-picking their differences and attributing them to the 'competition', even the 'threat' being highlighted and touted daily.

In the above scenario, the U.S. as the strongest nation still leading in many domains is more the initiator and China is more reactionary to the 'competition' relation but the end result seems to be leading to a hostile confrontation which not all Americans and Chinese people believe that it is inevitable. This writer is one of them believing that 'competitive enemy' is not the destiny for the two great nations. We should speak out frankly and fairly about the 'US-China' competition and sought a sound

懷念挪威醫生--畢嘉士

在前幾天，11/15 有個對台灣非常有貢獻的人逝世了。

這位對台灣非常有貢獻的人，是一位挪威醫生--畢嘉士，大家稱他「畢大夫」。28 歲結婚不到一個月就帶著妻子來台灣救人，直到 1984 年 59 歲離開台灣，繼續到其他落後國家奔走救人，畢嘉士醫生有小兒麻痺之父之稱，台灣的小兒麻痺症絕跡跟他有很大的關係。

當年來台灣先到樂生療養院，起初該院病患對這外國醫師十分抗拒，有天，一名麻癱病人因為體管快斷氣，他立即用導尿管從病人的氣管切口吸出體液，直到病人的臉色由烏青轉為紅潤。還有做了很多難以置信的事，從此得到病患完全的信賴。

後來到了高雄、屏東，展開山地巡迴醫療、麻癱病人救治、肺結核及小兒麻痺治療....他救了一萬還二萬個病患，這已經數不清了。也曾多次為了輸血給病患，然後馬上動手術，也曾多次暈倒。(他說以前醫療落後，開刀都一直流汗沒空調，有風就不錯了，燈管又熱得發燙。)



50~60 年前台灣還是落後國家，窮人非常多，沒錢看病的更是比比皆是。

他每個月的薪水幾乎都耗盡了，領著教會的錢，但其實自己過非常簡樸，甚至可說很窮....也許北歐的社會福利很好，讓他可以安心的在壯年時期完全的奉獻給台灣，而無後顧之憂，當然，我相信這還是不容易的。

在他離開台灣回挪威之後，每隔一段時間還是會回台灣看看老朋友與病人，厲害的是，有些病人 20 年沒見到他，一見到都是跟見到偶像一樣簇擁著，他也熱情地一一握手與擁抱。



～思牡札記～ 愛心滿人間 ～畢嘉士醫師

自維基百科，自由的百科全書)

12月6日(週五)今天早上看到朋友發來消息，得知昔日台灣屏東基督教醫院的挪威籍畢嘉士醫師宣教士已於11月15日在北歐挪威逝世，享年93歲。

1926年，畢嘉士生在挪威。父親因經濟大蕭條失業，後罹患肺結核無錢治療，必須向社會福利機構申請救濟金，畢嘉士因此立志成為醫生救助窮人，考上鹿特丹醫學院。畢嘉士在大學時加入挪威協力會差會成為醫療宣教士，大學畢業後娶卡莉為妻。

1954年，畢嘉士醫師在挪威協力差會派遣下到臺灣樂生療養院服務。1961年，畢嘉士在高雄成立皮膚科診所。為顧及病人尊嚴，他看麻癱病從不用手套，且總讓麻癱病人優先診療，以免病患在診間等候受人指點點。

1960年代，臺灣遭受小兒麻痺疫情威脅，畢嘉士從美國進口沙賓疫苗，免費幫屏東地區四千位孩童接種，為臺灣第一次大規模接種小兒麻痺疫苗。1963年成立全臺灣第一所小兒麻痺兒童之家，也就是屏東勝利之家的前身，當時沒有專門治療小兒麻痺的醫療技術和復健器材，甚至所需要的支架和鐵鞋，也要向美國訂製。

1975年，他發現有些小兒麻痺患者因脊椎過度側彎壓迫心臟而喪命，遂延請美國專攻脊椎矯正手術的瓊斯醫師來屏東指導臺灣醫師施行手術。

畢嘉士一雙兒女都在臺灣出生，在臺還領養了義子、義女。



畢嘉士醫生與兒子女兒暨收養的台籍Anna

1997年台灣第七屆醫療奉獻獎，有傳德蘭醫師、譚凱莉護士、畢嘉士醫師、方懷正副主教、饒培德修女、林鄧璐德護士等得獎人。

1984年，畢嘉士自屏東基督教醫院退休後持續為弱勢奔走，遍及越南、波利維亞、尼泊爾、海地等地。

2008年，畢嘉士獲得國王頒贈聖歐拉夫勳章，表彰其在醫療宣教上的貢獻。

2013年，以畢嘉士為名的畢嘉士基金會成立，除照顧臺灣弱勢行動不方便長者。同年，挪威記者畢容加拉·索漢昆斯 (Bjørn Jarle Sørheim-Queseth) 為畢嘉士寫的傳記《奇醫恩典》中文版在臺灣出版。2019年11月15日，畢嘉士於挪威逝世。(筆者摘錄畢嘉士醫師簡介



◎友人來信

1.高美香:我有和畢大夫當年為脊椎側彎小孩同開刀，我作麻醉師。他們夫婦愛心收養台灣籍女兒Anna(罹患小兒麻痺)，提供Anna營養渡基督書院畢業的嗎？

2.姚碧虹:真的好懷念他呀！他真是個讓我們學習的榜樣。

3.陳雪芳:懷念畢大夫，他和畢太太以前和我五姊很要好（我姐當年在屏基門診作護士），我爸媽也常去屏基看診，所以和我們一家都很熟，常常去我家店裡坐坐，有時也一起吃飯呢？我和她收養的女兒方勸（我們都叫她Anna安娜）很熟，好多次和她去她們高雄的麻癱療養院裡的家，一起在廚房煮西式的中餐呢！真的是很有愛的一家人，很懷念我們以前在屏基的那段日子啊！

4.甘秀瓊:上帝很偉大！感動無數祂的兒女為聖潔的器皿，是我們的好榜樣。

5.潘純銀:屏基救很多屏東人，也幫助需要的人，台灣早期有很多有愛心的宣教士幫助台灣。向畢醫師及所有宣教士致敬！一生精華歲月奉獻在台灣，老年心繫台灣，感念畢醫生的大愛！

6.何雅娟:潘師母，畢大夫是位滿有見證、愛心、忠心的主的好僕人。以前常聽你們大家提到畢大夫，妳有跟過他同事，無形的領受、影響、就臨到妳的身上、成為妳今日的造就、助益。是有福的人。

7. Kathy : Dear 潘師母:感謝神，把您及潘牧師擺在我們中間，深深體會到神的愛在你們身上向眾人無愧無限的付出....也感謝您們對我們海灣華人教會、會友、慕道友、中國來燒燙傷孩子們、遊學生們的關愛！願神豐豐富富的祝福您！

(註：作者潘劉慈惠角聲休士頓
號角月報同工)

大家會這麼感念他，不是沒原因的，畢竟大家都很瞧不起的弱勢族群，在他眼裡，完全都是平等的「人」。他不怕你髒、臭，總是笑得很開朗。

2008 年，他獲得挪威國王頒贈聖歐拉夫勳章，表彰其在醫療宣教上的貢獻。

2013 年，挪威記者 (Bjørn Jarle Sørheim-Queseth) 為他寫的傳記《奇醫恩典》中文版在臺灣出版。<https://www.books.com.tw/products/0010612471>

2019 年 11 月 15 日，畢嘉士於挪威逝世。

這是 2013 年來台灣的時候，電視專訪 50 分鐘，蠻難得的影片。<https://www.youtube.com/watch?v=s31s5OI7Y1Y&t=1723s>

他是一位你聽他講話就感覺無比誠懇，而且無法懷疑的一位偉大醫生。他做的事情不只是醫生救人，還給了這些被遺棄的病人一股希望與生機，這真的很難做到。

不知道在 2019 年的現在，還有多少這樣願意奉獻犧牲的人。

我的這些短短文字不足以介紹他的千分之一，如果你們有興趣可以看他的傳記，或者點個 youtube 的專訪影片，我相信會讓你深深感動產生很多想法。也感念這位人士對於台灣這片土地的無私奉獻。

雖然他常跟我說：「這沒什麼的，孩子，這都是上帝要我做的。」

我懷念著他緊緊擁抱著我的力道，用很刺的鬍鬚跟我擁抱時的感覺。(當時我年紀小，覺得好刺，真痛)

他跟我說過：「金錢當然很重要，可以幫到很多人，但我們要用影響力與能力去幫助別人，錢會有用光的時候，但能力跟影響力是永遠的。」

他在 10 多年前就跟我說過：「我走了不要難過，我都這麼老了，去見上帝只是去報告我的任務完成了多少，小事

情而已啦！哈哈。」

我永遠難忘他的笑聲，心態就像個小孩，根本不像個老人家，即便他 93 歲。

逝世的第一時間，2019 年 11/15，我弟弟接到來自北歐遠方的電話，我隔兩天才知道。

我謹記他曾說過的話，沒有太多哀傷，也安慰我的父母親，我說 90 幾歲去見上帝是正常的，總不可能人類活到 130 歲吧。

這兩週多的時間，眼淚還是流下了。很難掩蓋情緒，即便我還是每天發文，做該做的事情。

是的，他是我的親人、長輩，不敢沾他的一丁點的榮光，這兩週以來我想很久都沒有跟大家說這事。

我的 30 年好友，昨晚得知這事，告訴我應該要分享給我的專欄讀者知道。雖然我的影響力不多，但這份良善與精神，應該傳達給大家認識。

畢嘉士醫生在天堂還是會記著我們台灣的，也謝謝你們支持我的專欄。

相關新聞連結，你們有興趣可以自行 Google。但其實也不多就是了，覺得小遺憾。台灣的媒體要點擊率我理解，但這樣的人奉獻台灣 30 幾年，是否要讓大家多一點認識，抱歉，打完這篇，我淚水又滴下一次，祝福他老人家，我會好好聽他的話，把影響力繼續延續下去。

看過專訪影片會知道他多麼和善
他不居功總說別的醫生更辛苦
同時期也有許多偉大的人為台灣奉獻
這些外國人用當今的價值觀來看一定覺得很傻
影片中他中英文混合著講有字幕

註：感謝友人提供《懷念挪威醫生 - 畢嘉士》文章

畢嘉士醫師的精神

「來台行醫 30 年內，畢嘉士醫師足跡遍布台灣南北，遍尋各種方法及和各方人群爭取資源，秉持一貫『永不放棄』以解決問題的精神，醫治麻癱、肺結核、小兒麻痺等。」

把愛化為改變的力量

1954 年 28 歲的畢嘉士醫師帶著妻子來台行醫，第一站駐留專收麻癱病人的台北樂生療養院，2 年後在挪威差會派遺下，畢嘉士南下經營屏東基督教醫院的前身「基督教診所」。

畢醫師發現南部的麻癱病人更多，且因社會歧視多半躲在家中與人群隔離。鑑於此，他便在高雄成立「特別皮膚科診所」，並四處尋找病人。

此外，早年台灣肺結核盛行，許多兒童染病因為沒錢治療而不幸夭折。於是，他又率先設立一所結核病童療養院。繼而因 50 年代台灣爆發小兒麻痺大流行，療養院後來也兼收小兒麻痺病童。畢醫師一看到在地上爬的、病恹恹的小孩，總是直接抱回療養院，不放棄任何一個寶貴生命。



爭取首批疫苗，引進脊椎矯正技術

眼見全台各地許多孩童，在沒有小兒麻痺疫苗的情況下被感染，畢醫師越發憂心，親自到世界衛生組織要求提供疫苗不成後，轉向製造的美國藥廠遊說，請求藥廠提供。因此 1962 年屏基得以從美國進口沙賓疫苗，免費幫屏東地區 4 千位孩童接種，這是台灣第一次大規模接種小兒麻痺疫苗。

接著成立支架工廠，自製支架供病童使用，讓孩子們可以站起來，收費只有市價的三分之一。後來發現病童們出現脊椎側彎的後遺症，便在 1975 年越洋延請美國夏威夷州及香港的骨科醫師來院指導脊椎側彎矯正手術，讓小兒麻痺患者獲得更佳的治療；在國內外醫師的合作下，幫助 1 萬多名病患重新站起來。

為了讓孩子未來可以獨立自主，1963 年畢嘉士醫師向屏東縣政府爭取孩子的受教權，屏東縣政府指定屏東市仁愛國小開辦肢體殘障特殊班，這是台灣國小首創，開啟特殊教育新頁。1970 年配合九年國民義務教育政策，屏東市明正國中增設了「堅強班」專收仁愛國小肢體殘障特殊班畢業的學生，許多孩子因此考上大學、研究所，人生完全改觀。

利用週末假日帶著醫護人員分多路，往霧台鄉、好茶村、牡丹鄉等部落展開免費醫療服務。清晨跋山涉水走一天崎嶇山路，義診一、二天又披星戴月趕路下山，且經常要輪流揹重症病患下山就醫。

有一陣子山地部落麻疹大流行加上原本就有不少肺結核患者，兩病齊發，許多人因而喪命。考量用步行的方式能救治人數有限，畢醫師便到美軍聚集的酒吧，情商當時駐紮在屏東機場的美軍軍官派遣運輸機幫忙。於是畢醫師在軍機運送下，一個部落接一個部落幫幾百個民眾施打盤尼西林，總算終止麻疹的流行。



無私奉獻，上帝派來的歡喜使者

畢嘉士醫師在台 30 年，在最炎熱最南端的屏東，讓許多絕望的麻癱病患再次體察人間有愛，也讓深山的原住民知曉自己是上帝關愛的兒女，更幫助來自全台各地一萬多名小兒麻痺患者揮別爬行的命運。其無私的奉獻，對台灣醫療的付出於 1997 年榮獲第七屆醫療奉獻獎。

畢嘉士醫師就像上帝派來人間的歡喜使者，無數因病殘缺的人，都因為他，重拾了活下去的尊嚴與希望。



文章轉載自 <https://bjorgaas.org.tw/about2>

美南福音版

每週六出版

德州基督教文宣部

主編



Buddhist Tzu Chi Foundation
佛教慈濟基金會德州分會
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036
713.270.9988 | www.tzuchi.us/houston

慈濟人間路



184

慈濟基金會是美國稅法501c(3)的非營利慈善組織，證嚴法師於1966年在台灣花蓮創立，帶動三十位家庭主婦每天省下五毛買菜錢，開始濟貧工作。目前慈濟人遍布全球50多個國家，內修「誠正信實」，外行「慈悲喜捨」，救援足跡遍及90多個國家，不分種族、社經地位或宗教信仰，並廣邀天下善士，朝「人心淨化、社會祥和、天下無災難」之目標而努力。

捐款方式：現金、支票、網上捐款 www.tzuchi.us/donate、信用卡捐款專線 1-888-9TZUCHI (1-888-989-8244)；捐款可抵稅

美南感恩節音樂會 樂聲美聲讓愛串流

撰文：黃芳文

慈濟美國德州分會於2019年11月23日星期六下午，在會所靜思堂舉辦一場結合音樂與美聲的「慈善募心募款音樂會」，同時慶祝慈濟深耕美國屆滿三十週年；音樂會吸引約四百五十位來賓出席，共同見證慈濟凝聚眾人善念，並祝福慈濟美國的慈悲與大愛精神，延續無盡的三十年。

◎跳躍音符療癒人心

音樂會一開始，在靜謐昏暗燈光下，「慈濟美國三十週年」回顧影帶躍上螢幕，視頻紀錄慈濟人用愛與關懷膚慰苦難眾生，慈濟人足跡遍及慈善、教育、人文、醫療四大志業，在美國和中南美洲等地播散大愛的種子。

「春有百花秋有月，夏有涼風冬有雪。若無閒事掛心頭，便是人間好時節。」柔美的歌曲響起，主持人李靜誼及慈濟志工莊銘緩緩從後台走出，揭開了音樂會的序幕。莊銘坐在舞台一側，優雅恬靜地展演靜思花道，無聲說法呈現「一花一世界，一葉一如來」的境界。

音樂會中首先登場是本地日本籍鋼琴家三牧可奈 (Kana Mimaki)，她是第二次參與慈濟音樂會的表演。她彈奏三首不同曲風的樂曲，觀眾隨著樂曲律動搖晃著頭，心跳跟著音符起伏，沉浸在優美旋律中。

臺灣籍的簡韶芹 (Shaochin Chien)、張中威 (Johnny Chang)、美國籍的賽爾達菲斯瓊斯 (Zelda Faith Jones)、日本籍的林詩乃 (Shino Hayashi) 四位音樂家組成的弦樂四重奏，帶來耳熟能詳的臺灣民謡組曲，包括《思慕的人》、《草螟弄雞公》、《望春風》、《雨夜花》、《白牡丹》等，在組曲中加上爵士風的演奏，更令人陶醉。

◎莫忘那年人間有愛

今年九月份在北加及南加參與慈濟愛心音樂會演出的臺灣藝人王中平及余皓然夫婦，再度到德州分會無償演出。王中平厚實的嗓音一開唱，激起觀眾如雷掌聲。他以《起家》歌曲開唱，夫妻倆最後以《感恩的心》帶動觀眾合

唱，輕柔和諧的歌聲，搭配著台下搖曳的手機燈光，讓莊嚴的靜思堂增添一股浪漫氣氛。

2017年哈維風災重創休士頓大地區，當時的影片一播出，令人感受到大自然反撲的力量，也見證慈濟志工兩年來，對受災戶持續不斷的關懷。德州分會執行長黃濟恩談及「莫忘那一年」、「莫忘那一群人」，並邀請1990年護持慈濟在休士頓萌芽的朋友一起上台，他更特別感恩各界領袖和長期護持慈濟的善心人士。

駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長全程參與盛會，他對慈濟人愛的足跡不停歇深表感動，之後並發揮愛心，當場捐贈支票善款。

◎找回初心的橄欖樹

有「天籟之音」美譽的歌手齊豫擔綱壓軸節目，她空靈般的《胭脂蝴蝶》歌聲響起，讓大家陶醉在美聲中。隨後齊豫演唱《觀音菩薩偈》及《愛灑人間》英文版，和其代表作品《橄欖樹》。她提到：「《橄欖樹》其實是人生追求的幻化過程，永遠都有不同的《橄欖樹》出現；學佛之



德州分會執行長黃濟恩邀請1990年護持慈濟在休士頓萌芽的朋友一起上台表達感恩。攝影 / 陳欣悅



台灣藝人王中平（右）和妻子余皓然（左）合唱。攝影 / 陳宗坤

後，才發現一直努力追求的《橄欖樹》都還沒有契機，真正要追尋的，是心中原有的那尊佛性。不要忘了學佛開始的初心，所有的初心都不應該忘懷。」

靜思堂的舞台布置沒有特別的聲光效果，也沒有亮眼的舞台布置，但演出者誠懇的態度和帶著愛能量的表演，觸動了每一位觀眾。

觀眾顏憲欽：「如此簡單的方式來呈現音樂會，令我深受感動，尤其在唱《感恩的心》那時刻，覺得也被感動了。歌詞雖簡單但是意義深遠，想想我們周圍有多少的人來成就我們這一生。平時不常說感恩，但是今天參與了音樂會之後，真的要說『感恩』！」

除了休士頓本地民眾參與之外，也有奧斯汀居民開三個小時車過來。音樂會前一天晚上才剛從獅子山賑災回來的志工劉鏡鏘，沒回奧斯汀選擇在休士頓待一晚，只為了要參加音樂會。

音樂會活動結束後，齊豫、王中平及余皓然為靜思出版的大愛劇場音樂光碟現場簽名，為活動畫下圓滿句點。

坎普山火周年 慈濟康考山區發放

撰文：張今寶 / 北加州報導

在北加州坎普山火 (Camp Fire) 周年前夕，慈濟志工於2019年11月2日前往災情嚴重的康考 (Concow) 山區，為仍在重建生活中掙扎的數百位當地居民，舉辦冬令發放，協助山區民眾提早準備即將來臨的嚴冬。

◎本土力量的茁壯

年前志工在災後到山區探訪，發現居民需求後，為讓他們知道並不孤單，因此，慈濟人每週都回到康考山區關懷居民。山火發生將滿一年，志工特地為居民需求舉辦冬令發放，發放物資除毛毯、睡袋、夾克，還包括太陽能充電器，太陽能手提燈（可當成手電筒），及可於當地五金行購物的50元禮券。

此次發放，由2019年7月剛成立的慈濟溪口 (Chico) 志工團隊負責籌畫準備。雖然溪口新團隊人力精簡，但已充分展現本土力量的茁壯，尤其聯合聖荷西與中谷地區志工，共計58名人力，一起執行發放行動，成就圓滿更顯得踏實與意義深遠。

慈濟北加州執行長謝明晉在過去一年，持續每兩週就開三個多小時的車，從聖荷西到溪口參加地區中長期重建會議，並培養當地志工團隊，設立辦公室，深入關懷個案，就

是希望融入社區，結合主流力量，讓山火後的災民家園重建工作，能夠順利持續，一步一腳印，踏實往前走。

謝明晉說，坎普山火發生時，慈濟志工在急難救助中心，迅速投入賑災，發放毛毯和急難救助現值卡，和災民結了一份很好的緣份，中長期工作的持續堅持，就是把握因緣，持續將慈濟大愛推廣出去。

◎持續中長期援助

大此這次冬令發放，特別邀請當地縣政府中長期重建組織的精神情緒輔導小組委員會代表雪倫·薩爾茲 (Sharon Salz) 前來參加。雪倫在發放活動中，全程陪伴前來領取物資的民眾，和慈濟志工緊密合作，見證慈濟深入災區持續中長期援助的堅實決心。

負責康考山區冬令發放總協調的志工林香汝形容災後居民的生活，她說，當地遭坎普山火破壞原有住地後，多數民眾被迫住在拖車房甚或臨時帳篷內，山火過後一年，災民的家園重建，仍是迢迢長路。山區常遇停電或沒有住屋電力的居民們，須面對深秋夜間瀕臨冰點的溫度，居民們也開始利用木板，自行搭建臨時短期簡易棚舍 (Shed) 避寒。

林香汝說：「看到這些物資資金錢都有困難的居民，我們

感到相當心疼。」因此慈濟志工準備了現金禮券，讓居民可以到平時社區聚會所在，也是山區唯一的商店五金行，購買搭蓋臨時棚舍所需的瓦斯、木板、材料或工具，協助居民準備過冬。

◎嚴冬中的溫暖

山區居民妮可 (Nicole) 的生活也受到坎普山火衝擊，但她仍盡一切力量幫助社區。例如，在災後，妮可除了擔任物資倉庫管理發送工作，也提供自家住屋設施，讓住在她家中的7個社區災民，和在屬於妮可房外空地上停放拖車屋或搭建帳篷其他家庭的11位成員，可以有地方沖澡，以及使用洗衣機清洗衣物。另外，還有兩個為災民購置的發動機，用來啟動戶外冷凍冰櫃來儲存食物；妮可也經常幫忙運送物資給她所熟識的約七十戶山區家庭，這些家庭有許多甚至沒有交通工具，妮可常常需要幫忙運送到府。

雪芮兒 (Cherryle) 是位行走不太方便的年長婦人，獨自住在小托車屋裏，坎普山火後經濟十分困頓，日常所需的燃料瓦斯費用，對她是一項不小的壓力，所以發放的太陽能手提燈和太陽能充電器，可以幫助減少燃料支出，她說：「所以我很感謝慈濟志工在物資上的設想周到，幫助我們解決許多問題。」

許多歷經坎普山火的災民，在山火屆滿一年的此時，都在等待生命中的另一個春天能再來臨。嚴冬將臨，慈濟冬令發放所帶來的溫暖，將陪伴坎普山火災民們，度過每一個黑暗寒冷的夜晚，在這份嚴冬的溫暖中，等待春天。



北加州坎普山火滿周年前夕，慈濟志工前往災情嚴重的康考山區，為山火災民舉辦冬令發放。攝影 / 奉偉

休士頓慈濟大愛幼兒園 招生中

適齡適性的啟發性活動，啟發學習興趣的主題式角落教學。中英文雙語教學，將東西方文化節慶融入課程教學。歡迎2.5~4歲孩童報名。

詳情請洽李園長 713-395-0303

Tzu Chi Great Love Preschool & Kindergarten, Houston
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036

活動看板

聯絡單位

電話

募您一份善心，捐款請電洽各聯絡處

活動內容（詳情歡迎來電詢問）

慈濟美國德州分會	713-270-9988	定期環保、老人院探訪、佛堂共修、讀書會、合唱團、醫療講座、書軒心靈講座等
德州分會靜思書軒	713-270-9988	定期醫療講座、心靈講座等
社會教育推廣中心	713-270-9988	瑜伽、太極拳、排舞、運動舞蹈、慧質蘭心、家長中文班等
亞特蘭大支會	770-458-1000	讀書會、念佛精進、老人院探訪、手語練習等
奧斯汀聯絡處	512-491-0358	老人院探訪、緬甸難民數學、英語教學等
邁阿密聯絡處	954-538-1172	定期讀書會、念佛精進、手語歌練習、老人院探訪等
奧蘭多聯絡處	407-292-1146	定期讀書會、念佛精進、手語歌練習、老人院探訪等
紐奧良聯絡點	504-782-5168	定期讀書會、念佛精進
聖安東尼聯絡點	210-875-6932	定期讀書會、念佛精進
康福聯絡點	361-987-7130	定期讀書會、念佛精進



全球花旗參第一品牌

真參保證

全參保健



花旗參粉 #1174



花旗參片 #0126MM



花旗參丸 #1001

精選
特惠產品
買3送1
限時限量

>>> 請洽全美
超市及參茸行

許氏德州經銷專賣店

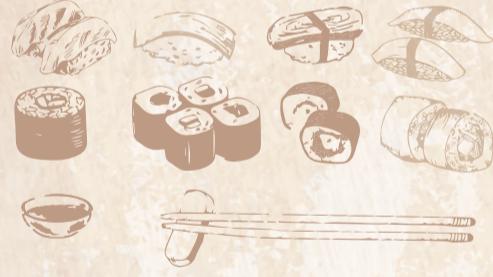
Dallas	YiYiHerbs	972-666-8188	參茸城	917-365-1688	Houston	香港超級市場	281-575-7886	百佳超級市場 (塘城分店)	832-856-8808
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288	大華超級市場(99 Ranch)	香港海味城	713-772-2889	百利草藥	281-988-8500	Austin		
Mau Phuc Duong	972-496-4372	Houston Bellaire	燕窩城	713-776-2888	NHAN HOA HERBS 仁和藥行	281-776-9888	天地人參茸行	512-467-8888	
Grand Prairie			仁濟堂	713-772-7888	Houston Area		恒豐	512-719-3864	
香港超級市場	972-988-8811	永盛圖書百貨公司	713-271-8186	713-271-0488	越華超級市場	832-298-9321	San Antonio		
Piano		仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	713-995-9138	萬和堂中藥行	281-988-8338	亞洲市場	210-681-8688	
H&S World 出國人員服務中心	972-699-1681	盧林中醫診所	713-774-5558	281-501-1820	家樂超級市場	281-313-8838	Tim's Oriental Market	210-523-1688	
H&S World 出國人員服務中心	214-998-0977	德信行	713-995-8530	713-270-1658	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899	College Station		
陽光旅行社	972-758-9588	中國出國人員服務中心	713-988-5200	713-270-7789	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699	BCS Food Markets	979-695-6888	
德聖堂	713-988-5864	惠康超級市場	713-988-5864						



美國許氏參業集團 www.hsuginseng.com 1-800-826-1577



頂級好米



- 嚴選優質短粒米 Premium select short grain rice
- 晶瑩飽滿光澤佳 Round, translucent with minimum chalkiness
- 香甜Q軟超彈牙 Sticky, clingy, great texture with a hint of sweetness
- 第一首選壽司用 All characteristics that make great sushi rice
- 經濟實惠暖心價 Best of all it's affordably priced



Sunshine Rice
15 LBS



Sunshine Rice
40 LBS



Sunshine Rice
50 LBS



Gonishiki Rice
15 LBS



Gonishiki Rice
50 LBS



台灣特級短粒米
TAIWAN PREMIUM SHORT GRAIN RICE



Reiwa Rice
15 LBS



Reiwa Rice
40 LBS



Reiwa Rice
50 LBS



Fortune Rice
40 LBS



Fortune Rice
50 LBS



Genki Rice
50 LBS



FoodForce Enterprise
Integrity & Honor

Address : 617 Cepi Dr., Chesterfield, MO 63005
E mail : info@foodforceinc.com

TEL:(636)-536-6881
FAX:(636)-536-6780



喬遷新址
房子+車子=省了銀子

許宏婷
Winnie Hui

CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellair Blvd., #A132,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A 樓二樓 132 室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327

winnie.hui.pwnt@statefarm.com

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

120507

State Farm-Bloomington, IL

I01-STATE FARM-HUI許宏婷1567C_8

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租售

專精 ● Sugar Land 糖城

● T M C 醫學中心

● Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂

手機：832-207-8808

微信：andearwang

E-Mail:wanghongxu001@gmail.com

杰喜地產

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人

王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租售

專精 ● Sugar Land 糖城

● T M C 醫學中心

● Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂

手機：832-207-8808

微信：andearwang

E-Mail:wanghongxu001@gmail.com



更多的
折扣

黃永瑞
Sean Wong
Agent

7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm® 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

120504

State Farm Mutual Automobile Insurance Company,
State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

I01-SF黃永瑞1456C_8

MIDLAND REALTY GROUP

713-981-6888

R01-TX MIDLAND 美嘉地產-G02567C_4

RO1-SF黃永瑞1456C_8

MIDLAND REALTY GROUP

713-981-6888

R01-TX MIDLAND 美嘉地產-G02567C_4